



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

---

# **КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

**Первая сессия**

**ЖЕНЕВА, 6-17 ФЕВРАЛЯ 2006 г.**

**РЕШЕНИЯ И  
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

**ЖЕНЕВА  
2007 г.**

---



## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Данный раздел материалов первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака содержит решения, список участников и вспомогательные документы.

---



## СОДЕРЖАНИЕ

	<b>Стр.</b>
Предисловие .....	iii
Повестка дня .....	vii
Список документов .....	ix
Должностные лица Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака .....	xi

## РЕШЕНИЯ

FCTC/COP1(1) Выборы должностных лиц первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.....	1
FCTC/COP1(2) Учреждение основных комитетов.....	1
FCTC/COP1(3) Выборы должностных лиц основных комитетов .....	1
FCTC/COP1(4) Утверждение повестки дня .....	2
FCTC/COP1(5) Предварительное применение проекта правил процедуры.....	2
FCTC/COP1(6) Продолжительность срока полномочий должностных лиц Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.....	3
FCTC/COP1(7) Полномочия Сторон .....	3
FCTC/COP1(8) Утверждение правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.....	3
FCTC/COP1(9) Утверждение финансовых правил Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.....	19
FCTC/COP1(10) Создание постоянного секретариата Конвенции.....	19
FCTC/COP1(11) Бюджет и план работы на 2006-2007 гг.....	21

	<b>Стр.</b>
FCTC/COP1(12) Рекомендация Ассамблее здравоохранения .....	24
FCTC/COP1(13) Финансовые ресурсы и механизмы оказания помощи .....	24
FCTC/COP1(14) Отчетность и обмен информацией .....	27
FCTC/COP1(15) Разработка руководящих принципов осуществления Конвенции .....	45
FCTC/COP1(16) Разработка протоколов .....	59
FCTC/COP1(17) Создание исследовательской группы по альтернативным культурам.....	60
FCTC/COP1(18) Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака .....	61
Список участников .....	63

---

## ПОВЕСТКА ДНЯ<sup>1</sup>

1. Открытие сессии
  - 1.1 Выборы должностных лиц
  - 1.2 Утверждение повестки дня и организация работы
  - 1.3 Общие прения (этап заседаний высокого уровня)
  - 1.4 Предварительные правила процедуры

Полномочия участников
2. Доклад временного Секретариата и состояние Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
3. Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
4. Вопросы, определенные в Конвенции, по которым Конференция Сторон должна принять решение на своей первой сессии
  - 4.1 Утверждение Правил процедуры Конференции Сторон (Статья 23 *Конференция Сторон*, пункт 3)
  - 4.2 Назначение постоянного Секретариата и механизмы его функционирования (Статья 24 *Секретариат*, пункт 1)
  - 4.3 Утверждение финансовых правил Конференции Сторон и финансовых положений, регламентирующих функционирование Секретариата (Статья 23 *Конференция Сторон*, пункт 4, и Статья 24 *Секретариат*)
  - 4.4 Утверждение бюджета на первый финансовый период (Статья 23 *Конференция Сторон*, пункт 4)
  - 4.5 Обзор существующих и потенциальных источников и механизмов помощи (Статья 26 *Финансовые ресурсы*, пункт 5)
5. Дополнительные вопросы, определенные в Конвенции, которые должны быть рассмотрены Конференцией Сторон
  - 5.1 Отчетность (Статья 21 *Отчетность и обмен информацией*)

---

<sup>1</sup> Утверждена на первом пленарном заседании.

5.2 Разработка руководящих принципов осуществления Статьи 7 (Неценовые меры по сокращению спроса на табак) и Статьи 9 (Регулирование состава табачных изделий)

5.3 Разработка протоколов

6. Рассмотрение программы работы Конференции Сторон
  7. Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон
  8. Закрытие сессии
-



## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

A/FCTC/COP/1/1 Rev.1	Повестка дня <sup>1</sup>
A/FCTC/COP/1/1 (annotated)	Предварительная повестка дня (аннотированная)
A/FCTC/COP/1/2	Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/3	Доклад временного секретариата и состояние Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/4	Обзор существующих и потенциальных источников и механизмов помощи
A/FCTC/COP/1/5 и A/FCTC/COP/1/5 Corr.1	Назначение постоянного секретариата и механизмы его функционирования
A/FCTC/COP/1/6	Доклад о полномочиях участников [Проект]
A/FCTC/COP/1/7	Первый доклад Комитета В (Проект)
A/FCTC/COP/1/8	Первый доклад Комитета А
A/FCTC/COP/1/9	Второй доклад Комитета В (Проект)
A/FCTC/COP/1/10	Второй доклад Комитета А (Проект)
A/FCTC/COP/1/11	Третий доклад Комитета А (Проект)
A/FCTC/COP/1/12	Третий доклад Комитета В (Проект)
A/FCTC/COP/1/13	Четвертый доклад Комитета А (Проект)
A/FCTC/COP/1/14	[Проект Второго доклада] Второй доклад о проверке полномочий
A/FCTC/COP/1/15	Пятый доклад Комитета А (Проект)
<b>Информационные документы</b>	
A/FCTC/COP/1/INF.DOC./1	Состояние Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/INF.DOC./2	Отчетность и обмен информацией в соответствии со Статьей 21 Рамочной конвенции по борьбе против табака

---

<sup>1</sup> См. с. vii.

A/FCTC/COP/1/INF.DOC./3	Дополнительные вопросы, определенные в Конвенции, которые должны быть рассмотрены Конференцией Сторон. Разработка руководящих принципов и протоколов Статей 7 и 9
A/FCTC/COP/1/INF.DOC./4 Rev.1	Предварительные правила процедуры
A/FCTC/COP/1/INF.DOC./5	Предварительные правила процедуры. Практические условия участия наблюдателей в работе Конференции Сторон
A/FCTC/COP/1/INF.DOC./6	Подходы к проведению межсессионной работы по разработке руководящих принципов
A/FCTC/COP/1/INF.DOC./7	Перечень неправительственных организаций, участвовавших в какой-либо рабочей группе по переговорам или подготовительной рабочей группе по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
<b>Различные документы</b>	
A/FCTC/COP/1/DIV/1	Информационная справка для делегатов Конференции Сторон
A/FCTC/COP/1/DIV/2 Rev.1	Список участников
A/FCTC/COP/1/DIV/3	Предварительный ежедневный график работы [документ не выпущен]
A/FCTC/COP/1/DIV/4	Участие неправительственных организаций в первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/DIV/5	Выступление Генерального директора на первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/DIV/6	Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/DIV/7	Должностные лица Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака
A/FCTC/COP/1/DIV/8	Решения
A/FCTC/COP/1/DIV/9	Список документов

**Должностные лица Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ  
по борьбе против табака**

**Председатель**

Посол J. MARTABIT (Чили)

**Заместители Председателя**

Д-р С. LASSMAN (Австрия)

Посол SHA ZUKANG (Китай)

Г-н R. BAYAT МОКНТАРИ (Исламская Республика Иран)

Г-жа D. MAFUBELU (Южная Африка)

Д-р HATAI CHITANONDH (Таиланд)

**Секретарь**

Д-р В. KEAN, Директор Департамента руководящих органов и внешних сношений

**Комитет А**

**Председатель:** д-р К. REDDY (Индия)

**Заместители Председателя:** г-н Е. CORCORAN (Ирландия) и г-н С. ОТТО (Палау)

**Секретарь:** г-жа С. ROSE-ODUYEMI, сотрудник по внешним связям

**Комитет В**

**Председатель:** г-н М. SECK (Сенегал)

**Заместители Председателя:** г-н Р. OLDHAM (Канада) и г-н Н. AL HUSSEINI (Иордания)

**Секретарь:** д-р В. KEAN, Директор Департамента руководящих органов и внешних связей

---



## РЕШЕНИЯ

### **FCSTC/COP1(1) Выборы должностных лиц первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака ИЗБРАЛА после неофициальных консультаций следующих должностных лиц:

**Председатель:** Посол J. Martabit (Чили)

**Заместители Председателя:** Г-жа D. Mafubelu (Южная Африка)  
Г-н R. Bayat Mokhtari (Исламская Республика Иран)  
Д-р С. Lassmann (Австрия)  
Д-р Natai Chitanondh (Таиланд)  
Посол Sha Zukang (Китай)

(Первое пленарное заседание, 6 февраля 2006 г.)

Сессия впоследствии приняла нижеследующее РЕШЕНИЕ о том, кто из пяти заместителей Председателя должен выполнять функции Докладчика в соответствии с Правилom 21 Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака:

**Докладчик:** Д-р С. Lassmann (Австрия)

(Четвертое пленарное заседание, 15 февраля 2006 г.)

### **FCSTC/COP1(2) Учреждение основных комитетов**

Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, после рассмотрения предложения временного секретариата о методе и распределении работы, учредила два комитета, которые проводят свои заседания параллельно. Комитету А было поручено рассмотрение основных вопросов, а Комитету В - процедурных и институциональных вопросов. Сессия ПОСТАНОВИЛА, что в случае первой сессии Конференции Сторон каждый Комитет изберет Председателя и двух заместителей Председателя.

(Первое пленарное заседание, 6 февраля 2006 г.)

### **FCSTC/COP1(3) Выборы должностных лиц основных комитетов**

Основные комитеты ИЗБРАЛИ следующих должностных лиц:

**Комитет А:** **Председатель** д-р K.S. Reddy (Индия)  
**заместители Председателя** г-н E. Corcoran (Ирландия)  
д-р С.Т.О. Otto (Палау)

**Комитет В:** **Председатель** г-н M. Seck (Сенегал)  
**заместители Председателя** г-н E. Oldham (Канада)  
д-р H. Al Hussein (Иордания)

(Первое пленарное заседание Комитетов А и В, 7 февраля 2006 г.)

**FCTC/COP1(4) Утверждение повестки дня**

Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, УТВЕРДИЛА предварительную повестку дня, подготовленную временным секретариатом.

(Первое пленарное заседание, 6 февраля 2006 г.)

**FCTC/COP1(5) Предварительное применение проекта правил процедуры**

Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака приняла нижеследующее РЕШЕНИЕ по предварительному применению проекта правил процедуры, представленного Межправительственной рабочей группой открытого состава по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака<sup>1</sup>:

применять в предварительном порядке те проекты правил, которые не содержат квадратных скобок;

что касается проектов правил 2.10, 2.11 и 2.12 по определениям терминов "публичные" и "открытые" сессии или заседания и сессии или заседания "в ограниченном составе", применять в предварительном порядке соответствующие положения Правила 7 Правил процедуры Исполнительного комитета Всемирной организации здравоохранения, которые были адаптированы и заключены в квадратные скобки;

что касается проекта статей 61 и 64 о подготовке и распространении протоколов заседаний, применять в предварительном порядке соответствующие положения Правил 93 и 96 Правил процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения, которые были адаптированы и заключены в квадратные скобки;

что касается проекта правил 7 и 9 о пунктах предварительной повестки дня очередных сессий Конференции Сторон, применять в предварительном порядке только те части правил 7 и 9, которые не заключены в квадратные скобки;

что касается проекта правил 27.2 и 31 о проведении сессий или совещаний вспомогательных органов и Конференции Сторон, применять в предварительном порядке соответствующие правила и практику, предусмотренные Правилами процедуры Исполнительного комитета Всемирной организации здравоохранения;

проводить пленарные заседания Конференции Сторон и заседания Комитетов в качестве "публичных" в целях облегчения всестороннего участия наблюдателей, если по каким-либо конкретным причинам Конференция или Комитет не примут иного решения;

что касается проекта правила 28.2 о возможности Председателя какого-либо органа пользоваться своим правом голоса, применять в предварительном порядке, с соответствующими изменениями, Правило 38 Правил процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения;

что касается проекта правил 29 и 30 о приглашении, присутствии и участии государств, не являющихся Сторонами, межправительственных и неправительственных организаций и других наблюдателей, наблюдателей, применять в предварительном порядке соответствующие правила и практику Ассамблеи здравоохранения, регламентирующих участие

---

<sup>1</sup> См. документ A/FCTC/COP/1/2.

что касается проекта правил 49 о порядке принятия решений, принимать все решения консенсусом до окончательной доработки проекта правил 49.

(Второе пленарное заседание, 7 февраля 2006 г.)

**FCSTC/COP1(6) Продолжительность срока полномочий должностных лиц Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, после рассмотрения правила 21 проекта правил процедуры, ПОСТАНОВИЛА, что должностные лица, избранные на первой сессии Конференции Сторон Рамочной Конвенции ВОЗ по борьбе против табака, выполняют свои функции до конца второй очередной сессии Конференции Сторон.

(Третье пленарное заседание, 7 февраля 2006 г.)

**FCSTC/COP1(7) Полномочия Сторон**

Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака ПРИЗНАЛА действительными полномочия следующих представителей Сторон: Австралии, Австрии, Азербайджана, Армении, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Бруней-Даруссалама, Бутана, Вануату, Венгрии, Вьетнама, Ганы, Гватемалы, Германии, Гондураса, Дании, Демократической Республики, Конго, Джибути, Европейского сообщества, Египта, Израиля, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Исландии, Испании, Кабо-Верде, Камбоджи, Канады, Катар, Кении, Кипра, Кирибати, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Латвии, Лесото, Литвы, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мальты, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Монголии, Мьянмы, Намибии, Науру, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Ниуэ, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Островов Кука, Пакистана, Палау, Перу, Португалии, Республики Корея, Руанды, Самоа, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Люсии, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Судана, Таиланда, Того, Тонга, Тувалу, Турции, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чили, Швеции, Шри-Ланки, Эстонии, Южной Африки, Ямайки, Японии.

Представителям указанных ниже Сторон была предоставлена возможность временного участия в сессии со всеми правами участников Конференции в ожидании поступления их официальных полномочий:

Беларусь, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальдивские Острова, Мали, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Сирийская Арабская Республика.

(Третье и пятое пленарные заседания, 7 февраля 2006 г.)

**FCSTC/COP1(8) Утверждение правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Конференция Сторон УТВЕРДИЛА Правила процедуры, содержащиеся в Приложении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

## ПРИМЕНИМОСТЬ

*Правило 1*

Сессии Конференции Сторон проводятся в соответствии с настоящими Правилами процедуры.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

*Правило 2*

Для целей настоящих Правил:

1. "Конвенция" означает Рамочную конвенцию ВОЗ по борьбе против табака, принятую в Женеве 21 мая 2003 г.;
2. "Стороны" означает Стороны Конвенции;
3. "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со Статьей 23 Конвенции;
4. "сессия" означает любую очередную или внеочередную сессию Конференции Сторон, созываемую в соответствии со Статьей 23 Конвенции и настоящими Правилами;
5. "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, определенную в Статье 1(b) Конвенции;
6. "Председатель" означает Председателя Конференции Сторон, избранного в соответствии с пунктом 1 Правила 21 настоящих Правил;
7. "Секретариат" означает Секретариат, учрежденный в соответствии с пунктом 1 Статьи 24 Конвенции;
8. "вспомогательный орган" означает любой орган, учрежденный в соответствии с пунктом 5(f) Статьи 23 Конвенции;
9. "присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие на заседании, на котором проводится голосование, и голосующие "за" или "против". Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании;
10. "публичные" совещания или заседания означают совещания или заседания, открытые для присутствия Сторон, государства и региональных организаций экономической интеграции, которые не являются Сторонами, Секретариата, межправительственных и неправительственных организаций, аккредитованные Конференцией Сторон на основании Правила 31, и представителей общественности;



11. совещания или заседания в "ограниченном составе" означают совещания или заседания, созываемые для определенной цели или в исключительных обстоятельствах, которые открыты для участия Сторон и основных сотрудников Секретариата.

### СЕССИИ

#### *Правило 3*

Сессии Конференции Сторон проводятся в месте нахождения Секретариата, если Конференция Сторон не примет иного решения.

#### *Правило 4*

1. Если Конференция Сторон не примет иного решения, вторая и третья очередные сессии Конференции Сторон проводятся ежегодно; впоследствии очередные сессии проводятся раз в два года.

2. На каждой очередной сессии Конференция Сторон принимает решение о дате открытия и продолжительности следующей очередной сессии. Конференция Сторон должна стремиться избегать проведения таких сессий в то время, когда участие значительного числа делегаций было бы затруднено.

3. Внеочередные сессии Конференции Сторон проводятся в такие другие сроки, которые Конференция сочтет необходимыми, или по письменному требованию любой Стороны при условии, что в течение шести месяцев с момента передачи им Секретариатом Конференции информации об этом требовании оно будет поддержано по крайней мере одной третью Сторон.

4. Внеочередные сессии, проводимые по письменному требованию одной из Сторон, должны проводиться не позднее чем через шестьдесят дней после того, как это требование будет поддержано по крайней мере одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3, выше.

#### *Правило 5*

Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения не позднее чем за шестьдесят дней до начала очередной сессии и не позднее чем за тридцать дней до начала внеочередной сессии.

### ПОВЕСТКА ДНЯ

#### *Правило 6*

В консультации с Президиумом Секретариат составляет предварительную повестку дня каждой сессии.

#### *Правило 7*

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии включает, в зависимости от обстоятельств:

- (a) пункты, вытекающие из Статей Конвенции, в том числе определенные в Статье 23;
- (b) пункты, которые было решено включить на предыдущей сессии;
- (c) пункты, упомянутые в Правиле 13;

- (d) проект бюджета и все вопросы, касающиеся счетов и финансовых механизмов;
- (e) доклады Сторон, которые будут представлены в соответствии с условиями, установленными Конференцией Сторон;
- (f) доклады вспомогательных органов; и
- (g) любой другой пункт, имеющий отношение к выполнению Конвенции, предложенный какой-либо Стороной и полученный Секретариатом до распространения предварительной повестки дня.

#### *Правило 8*

Для каждой очередной сессии Секретариат не позднее чем за шестьдесят дней до открытия сессии распространяет среди Сторон, а также наблюдателей, которые приглашены для участия в сессии в соответствии с Правилами 29, 30 и 31, предварительную повестку дня на официальных языках вместе с другими документами конференции.

#### *Правило 9*

Секретариат, в консультации с Президиумом, включает в дополнительную предварительную повестку дня любой пункт, предложенный одной из Сторон и поступивший в Секретариат в период между распространением предварительной повестки дня очередной сессии и десятью днями до открытия сессии при условии, что это подпадает под действие Правила 7 Правил процедуры.

#### *Правило 10*

Конференция Сторон рассматривает предварительную повестку дня вместе с любой другой дополнительной предварительной повесткой дня. При утверждении повестки дня очередной сессии Конференция Сторон может принять решение о добавлении, исключении, перенесении сроков рассмотрения или изменении пунктов.

#### *Правило 11*

В предварительную повестку дня каждой внеочередной сессии включаются лишь те пункты, которые были предложены для рассмотрения Конференцией Сторон на очередной сессии, или в письменном требовании какой-либо Стороны о проведении внеочередной сессии. Она распространяется среди Сторон одновременно с уведомлением о созыве внеочередной сессии.

#### *Правило 12*

1. Секретариат представляет Конференции Сторон доклад об административных, финансовых и бюджетных последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных сессии, до их рассмотрения Конференцией Сторон.
2. Если Конференция Сторон не примет иного решения, ни один такой основной пункт повестки дня не подлежит рассмотрению раньше, чем по крайней мере через сорок восемь часов после получения Конференцией Сторон доклада Секретариата об административных, финансовых и бюджетных последствиях.

*Правило 13*

Любой пункт повестки дня очередной сессии, который не был рассмотрен или завершен во время сессии, автоматически включается в предварительную повестку дня следующей очередной сессии, если Конференция Сторон не примет иного решения.

## СЕКРЕТАРИАТ

*Правило 14*

1. Руководитель Секретариата или представитель руководителя Секретариата выступает в этом качестве на всех сессиях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.
2. Руководитель Секретариата принимает меры по обеспечению персонала и услуг, необходимых Конференции Сторон и ее вспомогательным органам в пределах имеющихся ресурсов, и управляет и руководит таким персоналом и оказанием таких услуг и предоставляет необходимую поддержку и консультации Президиуму Конференции Сторон и ее вспомогательным органам.

*Правило 15*

В дополнение к функциям, предусмотренным в Конвенции, в частности в Статье 24, Секретариат, в соответствии с настоящими Правилами:

- (a) обеспечивает устный перевод на сессии;
- (b) собирает, переводит, издает и распространяет документы сессии;
- (c) публикует и распространяет официальные документы сессии;
- (d) готовит и хранит протоколы сессии;
- (e) организует хранение документов сессии и отвечает за их сохранность; и
- (f) выполняет все другие задачи, которые может потребовать Конференция Сторон.

## ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

*Правило 16*

Каждую Сторону, участвующую в сессии, представляет делегация в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителя и советников, которые могут потребоваться.

*Правило 17*

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

*Правило 18*

Полномочия представителей, а также фамилии заместителей и советников представляются в Секретариат, по возможности, не позднее чем через двадцать четыре часа после открытия сессии. Все последующие изменения в составе делегации также доводятся до сведения Секретариата. Полномочия даются главой государства или правительства, министром

иностранных дел, министром здравоохранения или любым иным компетентным государственным органом или, в случае региональных организаций экономической интеграции, - компетентным органом этой организации.

#### *Правило 19*

Президиум проверяет полномочия и представляет по ним свой доклад Конференции Сторон.

#### *Правило 20*

Представители имеют право временно участвовать в работе сессии до принятия Конференцией Сторон решения о признании их полномочий.

### ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

#### *Правило 21*

1. На первой очередной сессии Конференции Сторон из числа представителей, присутствующих на сессии Сторон, избираются Председатель и пять заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Эти должностные лица образуют Президиум Конференции Сторон. Каждый из регионов ВОЗ представляется одним членом Президиума. Председатель и заместители Председателя сохраняют свои полномочия до закрытия второй очередной сессии Конференции Сторон, включая любую внеочередную сессию, созываемую в течение этого периода.

2. До окончания работы второй и последующих очередных сессий Конференции Сторон из числа представителей Сторон избираются должностные лица, образующие Президиум следующей сессии. Эти должностные лица начинают исполнять свои обязанности в момент закрытия сессии и остаются в этом качестве до закрытия следующей очередной сессии Конференции Сторон, включая любую внеочередную сессию, созываемую в течение этого периода.

3. Должности Председателя и Докладчика заполняются на основе ротации между представителями регионов ВОЗ.

4. Председатель участвует в сессиях Конференции Сторон в этом качестве и не может одновременно пользоваться правами представителя какой-либо Стороны. Соответствующая Сторона назначает другого представителя, полномочного представлять данную Сторону на сессии и пользоваться правом голоса.

5. Председатель любого вспомогательного органа может быть приглашен Президиумом с конкретной целью.

#### *Правило 22*

1. Помимо осуществления полномочий, возлагаемых на него другими правилами настоящих Правил, Председатель объявляет об открытии и закрытии сессии, председательствует на заседаниях, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово для выступления, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит работой и обеспечивает соблюдение регламента на заседаниях.

2. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись желающих выступить, а также ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений

каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения или прервать или закрыть заседания.

3. При исполнении своих должностных обязанностей Председатель подчиняется Конференции Сторон.

#### *Правило 23*

1. Если Председатель временно отсутствует на заседании или на какой-либо части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Назначенный заместитель Председателя не может одновременно пользоваться правами представителя какой-либо Стороны.

2. На заместителя Председателя, исполняющего обязанности Председателя, возлагаются те же полномочия и обязанности, что и на Председателя.

#### *Правило 24*

1. Если какое-либо должностное лицо Президиума уходит со своего поста или по иным причинам не может выполнять возложенные на него обязанности, та же самая Сторона назначает на его место на оставшийся срок полномочий другого своего представителя.

2. Если Председатель не может выполнять свои обязанности в промежутке между сессиями, его обязанности выполняет один из заместителей Председателя. Порядок очередности, в котором заместителям Председателя необходимо выполнять эти обязанности, определяется по жребию на сессии, на которой проводятся выборы.

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

#### *Правило 25*

1. В соответствии со Статьей 23.5(f) Конвенции, Конференция Сторон учреждает такие вспомогательные органы, которые необходимы для достижения цели Конвенции.

2. Конференция Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению каждым из таких вспомогательных органов, включая его мандат, цели, продолжительность действия и бюджет, и может уполномочить Председателя, по просьбе Председателя вспомогательного органа, внести соответствующие изменения в распределение работы.

3. За исключением случаев, предусмотренных в Правилах 26-28, настоящие Правила применяются *mutatis mutandis* к работе любых вспомогательных органов с учетом любых изменений, принятых Конференцией Сторон.

#### *Правило 26*

В случае вспомогательного органа закрытого состава кворум образует большинство Сторон, назначенных Конференцией Сторон для участия в его работе. В случае вспомогательного органа открытого состава кворум образует одна четверть всех Сторон.

#### *Правило 27*

1. Конференция Сторон принимает решение в отношении сроков и места проведения сессий вспомогательных органов с должным учетом целесообразности проведения таких сессий одновременно с сессиями Конференции Сторон.

2. Заседания или совещания вспомогательных органов являются публичными, если только Конференция Сторон или соответствующий вспомогательный орган не примут решение о том, чтобы они были в "ограниченном составе". Это правило применяется в соответствии со Статьей 5.3 Конвенции.

#### *Правило 28*

1. Если Конференция Сторон не примет иного решения, Председатель вспомогательного органа избирается этим вспомогательным органом. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц с должным учетом принципа справедливого географического представительства, сбалансированного представительства развитых и развивающихся стран и гендерного баланса. Должностные лица не могут выполнять своих обязанностей более чем два срока подряд.

2. Во время исполнения своих функций ни Председатель, ни заместитель Председателя не участвуют в голосовании; однако они могут пользоваться правом голоса, если они являются единственными членами своих соответствующих делегаций. В таком случае они могут воспользоваться своим правом голоса в соответствии с Правилom 49.1.

### НАБЛЮДАТЕЛИ

#### *Правило 29*

1. Любое государство - член ВОЗ, которое не является Стороной Конвенции, любое ассоциированное государство - член ВОЗ или любое государство, которое не является Стороной Конвенции, но является государством - членом Организации Объединенных Наций или ее специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, и любая региональная организация экономической интеграции, определенная в Статье 1(b) Конвенции, которая не является Стороной Конвенции, может присутствовать на публичных заседаниях Конференции Сторон или заседаниях ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя.

2. Наблюдатели, подпадающие под действие настоящего Правила, могут участвовать в публичных заседаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов без права голоса и могут выступать после выступления Сторон. Региональные организации экономической интеграции могут выступать только по вопросам, относящимся к их компетенции.

#### *Правило 30*

1. Любая международная межправительственная организация может обратиться в Секретариат с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя, который может быть предоставлен Конференцией Сторон с учетом пунктов 17 и 18 преамбулы, а также Статьи 5.3 Конвенции.

2. Наблюдатели, подпадающие под действие настоящего Правила, могут участвовать в публичных заседаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов без права голоса и могут выступать после выступления наблюдателей, упомянутых в Правиле 29.

#### *Правило 31*

1. Неправительственные организации, принимавшие участие в работе Межправительственного органа по переговорам в отношении Конвенции ВОЗ по борьбе против

табака и в Межправительственной рабочей группе открытого состава по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, аккредитуются в качестве наблюдателей Конференции Сторон.

2. Другие международные и региональные неправительственные организации, чьи цели и деятельность отвечают духу, цели и принципам Конвенции, могут обращаться за предоставлением статуса наблюдателей, который может предоставляться Конференцией Сторон на основе доклада секретариата и с учетом пунктов 17 и 18 преамбулы, а также Статьи 5.3 Конвенции. Эти заявки должны представляться в секретариат не позднее чем за девяносто дней до открытия сессии.

3. Конференция Сторон рассматривает вопрос об аккредитации каждой неправительственной организации на любой своей очередной сессии и определяет таким образом желательность сохранения статуса наблюдателя.

4. Наблюдатели, подпадающие под действие настоящего Правила, могут участвовать без права голоса в открытых заседаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и могут выступать после выступления наблюдателей, упомянутых в Правилах 29 и 30.

## ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

### *Правило 32*

Сессии Конференции Сторон являются публичными, если только Конференция Сторон не примет решения проводить их в ограниченном составе. Это правило осуществляется в соответствии со Статьей 5.3 Конвенции.

### *Правило 33*

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме на одном из официальных языков и передаются в Секретариат, который рассылает делегациям копии этих документов. Однако Конференция Сторон может разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если такие предложения, поправки к предложениям или предложения процедурного характера не были доведены до сведения делегаций или были доведены до их сведения только в день заседания.

### *Правило 34*

1. Кворум, необходимый для проведения пленарных заседаний Конференции Сторон, составляет большинство Сторон. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей Сторон Конвенции.

2. Для целей определения кворума для принятия решения по вопросу, входящему в компетенцию региональной организации экономической интеграции, голос этой организации подсчитывается на основе того числа голосов, которыми она имеет право располагать в соответствии со Статьей 32.2 Конвенции.

### *Правило 35*

1. Ни один представитель не может выступать на заседании, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом Правил 36, 38 и 42 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить. Секретариат ведет

список ораторов. Председатель может призвать оратора выступать по существу, если его замечания не относятся к рассматриваемому вопросу.

2. В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Конференции объявить о прекращении записи желающих выступать. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если он считает, что речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает основания для этого.

3. По предложению Председателя или любой из Сторон, Конференция Сторон может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении таких ограничений и два - против него. Если прения были ограничены, а оратор превысил предоставляемое ему время, Председатель немедленно призывает этого оратора соблюдать регламент.

#### *Правило 36*

1. Председателю или Докладчику вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот вспомогательный орган.

2. Руководитель Секретариата или любой уполномоченный им сотрудник Секретариата может по приглашению Председателя делать устные или письменные заявления по любому рассматриваемому вопросу с целью представить соответствующую информацию, уточнение или разъяснение.

#### *Правило 37*

Председатель может предоставить право на ответ любому представителю по его просьбе. При использовании этого права представители должны стремиться быть, по возможности, как можно более краткими и выступать со своими заявлениями преимущественно в конце заседания, на котором запрашивается это право.

#### *Правило 38*

В ходе дискуссии по любому вопросу представитель может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, что немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими Правилами. Любой представитель может опротестовать решения Председателя. Такой протест немедленно ставится на голосование, и решение остается в силе, если большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон не будет принято иное решение. Представитель, взявший слово по порядку ведения заседания, не может выступать по существу рассматриваемого вопроса.

#### *Правило 39*

1. В ходе дискуссии по любому вопросу представитель может сделать предложение о перерыве в работе или закрытии заседания. Такие предложения не обсуждаются и немедленно ставятся на голосование.

2. Для целей настоящих Правил "перерыв в заседании" означает временное прекращение работы заседания, а "закрытие заседания" - прекращение всей работы до созыва следующего заседания.



*Правило 40*

В ходе дискуссии по любому вопросу представитель может выступить с предложением сделать перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу. В этом случае слово для выступления, помимо автора предложения, может быть предоставлено двум ораторам, поддерживающим предложение, и двум, возражающим против него, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

*Правило 41*

Представитель может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу, независимо от наличия других представителей, выразивших желание выступить. Слово для выступления против предложения о прекращении прений, если такая просьба поступает, может быть предоставлено не более чем двум ораторам, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Если Конференция Сторон принимает решение прекратить прения, Председатель объявляет прения закрытыми. Конференция Сторон затем проводит голосование только по тем предложениям, которые были выдвинуты до прекращения прений.

*Правило 42*

Следующие предложения пользуются приоритетом в указанном ниже порядке перед всеми другими предложениями, за исключением предложений по порядку ведения заседания:

- (a) предложение о перерыве в заседании;
- (b) предложение о закрытии заседания;
- (c) предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- (d) предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

*Правило 43*

При условии соблюдения Правила 42, любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Конференции Сторон обсуждать любой вопрос или принять представленное ей предложение или поправку к нему, ставится на голосование до проведения голосования по данному предложению или поправке к нему.

*Правило 44*

Каждый представитель может внести предложение о проведении отдельного голосования по отдельным частям предложения или поправки. В случае возражения против предложения о раздельном голосовании Председатель предоставляет слово двум представителям, одному - в поддержку предложения, и другому - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время выступления каждого оратора. Если предложение о проведении раздельного голосования принимается, то принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то это предложение или эта поправка считаются отклоненными в целом.

*Правило 45*

Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению внесены две поправки или более, то Конференция Сторон сначала проводит голосование по поправке, которая, по мнению Председателя, наиболее существенно отличается от первоначального предложения, затем - по поправке, которая следует за ней по степени отличия от первоначального предложения, и так далее до тех пор, пока не будет проведено голосование по всем поправкам. Однако если принятие одной поправки неизбежно подразумевает отклонение другой поправки, то эта вторая поправка не ставится на голосование.

В случае принятия одной или нескольких поправок на голосование ставится предложение с принятыми поправками. Если поправка к предложению принимается автором первоначального предложения, то такая поправка считается составной частью первоначального предложения и не требует отдельного голосования. Предложение считается поправкой к какому-либо предложению, если оно только дополняет, исключает или изменяет часть этого предложения.

Предложение, которое по существу заменяет первоначальное предложение, рассматривается как самостоятельное предложение.

*Правило 46*

Если два предложения или более относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция Сторон, если она не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Конференция Сторон после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

*Правило 47*

Предложение может быть снято его автором в любое время до начала голосования по этому предложению и при условии, что к нему не вносилось никаких поправок. Предложение, снятое таким образом, может быть вновь внесено любой Стороной.

*Правило 48*

Если предложение принято или отклонено, оно не может быть пересмотрено на той же сессии, за исключением случая, когда Конференция Сторон большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон принимает решение о пересмотре. Слово для выступления по предложению о пересмотре предоставляется только автору предложения, одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, возражающим против этого предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование. Исправление редакционной или цифровой ошибки в любом документе, связанном с уже принятым предложением, не требует решения о возобновлении прений по такому предложению, принимаемого большинством в две трети голосов.

## ГОЛОСОВАНИЕ

*Правило 49*

1. Каждая Сторона имеет один голос, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2.
2. Региональные организации экономической интеграции в вопросах, входящих в их компетенцию, используют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу голосов их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Такая организация не использует свое право голоса, если какое-либо из ее государств-членов использует свое право, и наоборот.

*Правило 50*

1. Решения по бюджетным и финансовым вопросам принимаются на основе консенсуса и с соблюдением финансовых правил, упомянутых в Статье 23.4 Конвенции.
2. В отношении решений по всем другим вопросам Конференция Сторон прилагает максимум усилий к достижению согласия на основе консенсуса.
3. Если все усилия по достижению консенсуса по решениям, упомянутым в пункте 2, исчерпаны и согласие не достигнуто, то в качестве последней меры Конференция Сторон действует следующим образом:
  - (a) решения по вопросам существа принимаются на основе голосования большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, если только иное не предусмотрено Конвенцией или настоящими Правилами;
  - (b) решения по процедурным вопросам принимаются на основе голосования большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
4. Председатель постановляет, является ли тот или иной вопрос процедурным или вопросом существа. Любое опротестование этого постановления немедленно ставится на голосование. Постановление Председателя остается в силе, если только оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

*Правило 51*

1. Голосование, за исключением выборов, обычно проводится поднятием рук. По требованию любой Стороны проводится поименное голосование. При проведении поименного голосования названия Сторон перечисляются в английском алфавитном порядке. Сторона, голосующая первой, определяется по жребию.
2. Конференция Сторон может провести по любому вопросу тайное голосование, если такое решение было ранее принято большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, при условии, что проведение тайного голосования по бюджетным вопросам не допускается. Решение проводить или не проводить тайное голосование в соответствии с настоящими Правилами может быть принято только поднятием руки; если Конференция Сторон решает провести тайное голосование по любому конкретному вопросу, то

никакие другие предложения о способе голосования не вносятся, и никакие другие решения по этому вопросу не принимаются.

3. Если Конференция Сторон проводит голосование с помощью механических средств, то голосование поднятием рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании.

4. Голос каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании или в голосовании, заносимом в отчет о заседании, включается в протоколы сессии.

#### *Правило 52*

1. После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование за исключением выступления по порядку ведения заседания в связи с данным голосованием.

2. После завершения голосования Председатель может пригласить Стороны выступить с кратким заявлением, содержащим исключительно объяснение мотивов голосования. Автор предложения не выступает с объяснением мотивов голосования по данному предложению за исключением случаев, когда в это предложение была внесена поправка. Председатель может ограничить время, предоставляемое на объяснения.

#### *Правило 53*

Выборы проводятся тайным голосованием за исключением того, что при отсутствии каких-либо возражений Конференция Сторон может принять решение продолжить работу без проведения голосования по согласованной кандидатуре или списку кандидатур. Если необходимо провести голосование, то в подсчете голосов помогают два счетчика голосов, назначаемые Председателем из числа членов присутствующих делегаций.

#### *Правило 54*

1. Если требуется избрать только одно лицо или только одну Сторону и если ни один из кандидатов не получает в первом туре голосования большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второй тур голосования, который ограничивается двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если во втором туре голоса разделяются поровну, то Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным.

2. Если необходимо одновременно и на одинаковых условиях заполнить две выборные должности или более, то избранными считаются кандидаты, получившие в первом туре голосования наибольшее число голосов и необходимое большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

3. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа лиц или Сторон, которые должны быть избраны, то проводятся дополнительные туры голосования для заполнения остающихся должностей, причем голосование ограничивается кандидатами, которые получили наибольшее число голосов в предыдущем туре голосования и число которых не должно превышать число остающихся незаполненными должностей более чем вдвое; при этом предусматривается, что после третьего безрезультатного тура голосования голоса могут быть поданы за любое лицо или любую Сторону, которые имеют право быть избранными.

4. Если три тура такого неограниченного голосования не дают результатов, то следующие три тура голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов в третьем туре неограниченного голосования и число которых не должно превышать число оставшихся незаполненными должностей более чем вдвое; затем проводятся следующие три тура неограниченного голосования и так далее до тех пор, пока не будут заполнены все должности.

*Правило 55*

При проведении выборов каждый представитель, если он не воздерживается от голосования, голосует за число кандидатов, равное числу выборных должностей, которые должны быть заполнены. Любой бюллетень, в который внесено больше или меньше фамилий или названий, чем подлежащих заполнению выборных должностей, считается недействительным.

*Правило 56*

Если во время выборов одна или несколько выборных должностей не могут быть заполнены по причине получения двумя или более кандидатами равного числа голосов, то между такими кандидатами проводится новый тур голосования для определения кандидата, который будет считаться избранным. В случае необходимости эта процедура может быть повторена.

## ЯЗЫКИ И ПРОТОКОЛЫ

*Правило 57*

Официальными и рабочими языками Конференции Сторон являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

*Правило 58*

1. Выступления на одном из официальных языков устно переводятся на другие официальные языки.
2. Представитель той или иной Стороны может выступать на языке, не включенном в число официальных, если эта Сторона сама обеспечивает устный перевод своего выступления на один из официальных языков. Устный перевод этого выступления на другие официальные языки переводчиками Секретариата может основываться на устном переводе на первый официальный язык.

*Правило 59*

Все официальные документы Конференции Сторон выходят на всех рабочих языках.

*Правило 60*

Стенограммы сессий Конференции Сторон и протоколы сессий вспомогательных органов выпускаются Секретариатом на шести рабочих языках.

*Правило 61*

Записи выступлений на заседании Конференции Сторон и, по возможности, вспомогательных органов хранятся в Секретариате.

*Правило 62*

Предварительные тексты протоколов, упомянутых в Правиле 60, рассылаются как можно скорее делегациям, которые информируют Секретариат в письменной форме не позднее чем через 15 дней после даты получения о любых исправлениях, которые они хотели бы внести в текст.

*Правило 63*

Экземпляры всех стенограмм, протоколов, резолюций, рекомендаций и иных официальных решений, принятых Конференцией Сторон, направляются руководителем Секретариата Сторонам и государствам и региональным организациям экономической интеграции, приглашенным принять участие в сессиях, как можно скорее после закрытия каждой сессии. Отчеты о закрытых заседаниях рассылаются только участникам таких заседаний.

*Правило 64*

Стенограммы и протоколы публичных заседаний и доклады всех вспомогательных органов публикуются.

*Правило 65*

Для удобства участвующих делегаций руководитель Секретариата публикует на рабочих языках в форме ежедневно выходящего *Дневника* сессии краткие отчеты о работе пленарных заседаний, а также публичных заседаний комитетов и подкомитетов.

**ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ***Правило 66*

Поправки к настоящим Правилам процедуры могут вноситься на основании консенсуса Конференцией Сторон.

**ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ***Правило 67*

В случае какой-либо коллизии между любым положением настоящих Правил и любым положением Конвенции преимущественную силу имеет Конвенция.

(Четвертое пленарное заседание, 15 февраля 2006 г.,  
Комитет В, первый доклад)

**FCTC/COP1(9) Утверждение финансовых правил Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табак**

Конференция Сторон ПОСТАНОВИЛА использовать Финансовые положения и Финансовые правила Всемирной организации здравоохранения<sup>1</sup> в качестве финансовых правил, упоминаемых в Статье 23.4 Конвенции.

(Четвертое пленарное заседание, 15 февраля 2006 г.,  
Комитет В, первый доклад)

**FCTC/COP1(10) Создание постоянного секретариата Конвенции**

Подтверждая цель Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, изложенную в Статье 3,

Конференция Сторон ПОСТАНОВИЛА:

1. Создать постоянный секретариат Конвенции в рамках Всемирной организации здравоохранения и расположенный в Женеве (именуемый далее "Секретариат Конвенции").
2. Президиум, в консультации с Секретариатом ВОЗ, готовит описание должности для руководителя Секретариата Конвенции с учетом необходимого опыта и характеристик, определенных в протоколах Комитета В первой сессии Конференции Сторон<sup>2</sup>.
3. Предложить Генеральному директору ВОЗ дать при первой возможности объявление о вакансии на должность руководителя Секретариата Конвенции, описание которой будет представлено Президиумом при первой же возможности, и использовать службы секретариатской поддержки ВОЗ для рассмотрения заявлений, составления предварительного краткого списка с включением не более 10 кандидатов и представления этого списка Президиуму.
4. Службы секретариатской поддержки ВОЗ препровождают Президиуму полный список всех отобранных кандидатов вместе с кратким обоснованием его рекомендаций.
5. Первоначальный краткий список, включающий не более 10 кандидатов на должность руководителя Секретариата Конвенции, рассматривается Президиумом Конференции Сторон в консультации с Секретариатом ВОЗ в целях рекомендации, после консультаций с Генеральным директором ВОЗ, одного кандидата для принятия им окончательного решения.
6. Назначение руководителя Секретариата Конвенции производится Генеральным директором ВОЗ.

---

<sup>1</sup> Финансовые положения Всемирной организации здравоохранения, Основные документы, 45-е издание, Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2005 г.; Финансовые правила вступили в действие в 2001 г.

<sup>2</sup> См. протоколы заседаний Комитета В, восьмое-тринадцатое заседания.

7. Срок полномочий руководителя Секретариата Конвенции составляет четыре года с возможностью его продления один раз еще на три года.
8. Руководитель Секретариата Конвенции несет ответственность и отчитывается перед Конференцией Сторон за деятельность по осуществлению договора и техническим вопросам, как указано в пункте 12, и представляет доклады о деятельности Конференции Сторон и, в соответствующих случаях, экземпляр доклада Генеральному директору ВОЗ.
9. Руководитель Секретариата Конвенции несет ответственность и отчитывается перед Генеральным директором ВОЗ за административные и кадровые вопросы, а также, в соответствующих случаях, за техническую деятельность.
10. Секретариат Конвенции сотрудничает и координирует свою деятельность с Инициативой по освобождению от табачной зависимости и другими соответствующими департаментами ВОЗ по осуществлению Конвенции в целях обеспечения транспарентности, результативности, эффективности с точки зрения затрат и предотвращения дублирования работы.
11. Руководитель Секретариата Конвенции производит набор всех сотрудников в соответствии и при условии соблюдения положений и правил о персонале ВОЗ с учетом необходимых характеристик, определенных в докладе Комитета В первой сессии Конференции Сторон<sup>1</sup>.
12. Секретариат Конвенции осуществляет программу работы на основе Статьи 24.3 Конвенции, а также ее Статей 21.3, 22.2 и 23.5 и любые дополнительные задачи, поставленные перед ним Конференцией Сторон, в соответствии с приоритетами и в пределах бюджетных ассигнований, утвержденных Конференцией Сторон.
13. Секретариат Конвенции просит ВОЗ открыть и вести финансовые счета для обеспечения работы и мероприятий Секретариата Конвенции, в соответствии с Финансовыми правилами.
14. До тех пор пока не будет назначен первый руководитель Секретариата Конвенции, и Секретариат Конвенции не станет полностью работоспособным, временный секретариат будет продолжать оказывать помощь в его нынешнем качестве, как это предусмотрено Статьей 24.2 Конвенции.

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет В, второй доклад)

---

<sup>1</sup> См. протоколы заседаний Комитета В, восьмое-тринадцатое заседания.



**FCTC/COP1(11) Бюджет и план работы на 2006-2007 гг.**

Конференция Сторон ПОСТАНОВИЛА:

- (1) утвердить бюджет на финансовый период 2006-2007 гг. в следующем виде:

	долл. США
I. Сессии Конференции Сторон (Статья 24.3(a))	2 100 000
II. Система отчетности, предусмотренная Конвенцией, и оказание поддержки Сторонам в выполнении этой обязанности (Статья 24.3(b) и (c))	2 500 000
III. Доклад Секретариата Конвенции (Статья 24.3(d))	665 000
IV. Координация с другими соответствующими органами и административные меры (Статья 24.3(e) и (f))	1 180 000
V. Разработка руководящих принципов и протоколов и другая деятельность (Статья 24.3(g))	1 565 000
<b>Итого</b>	<b>8 010 000</b>

- (2) утвердить план работы на финансовый период 2006-2007 гг.<sup>1</sup>, пересмотренный на основе решений, принятых первой сессией Конференции Сторон;

(3) утвердить таблицу, отражающую распределение добровольных начисленных взносов на финансовый период 2006-2007 гг., которая содержится в Приложении к настоящему решению; и

- (4) поручить Секретариату Конвенции принимать добровольные внебюджетные взносы на деятельность в рамках подпунктов II и V пункта (1), выше.

---

<sup>1</sup> См. документ A/FCTC/COP/1/5.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОБРОВОЛЬНЫХ НАЧИСЛЕННЫХ ВЗНОСОВ  
НА РАМОЧНУЮ КОНВЕНЦИЮ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА  
НА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД 2006-2007 гг.<sup>1</sup>**

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (по состоянию на 20 ноября 2005 г.)</b>	<b>%</b>	<b>долл. США</b>
Армения	0.00310	248
Австралия	2.46579	197 509
Австрия	1.33047	106 571
Азербайджан	0.00774	620
Бангладеш	0.01549	1 241
Барбадос	0.01549	1 241
Беларусь	0.02788	2 233
Бельгия	1.65573	132 624
Бенин	0.00310	248
Бутан	0.00155	124
Боливия	0.01394	1 117
Ботсвана	0.01859	1 489
Бразилия	2.35891	188 949
Бруней-Даруссалам	0.05266	4 218
Болгария	0.02633	2 109
Камбоджа	0.00310	248
Канада	4.35694	348 991
Кабо-Верде	0.00155	124
Центральноафриканская Республика	0.00155	124
Чили	0.34540	27 666
Китай	3.17981	254 703
Острова Кука	0.00155	124
Кипр	0.06041	4 838
Корейская Народно-Демократическая Республика	0.01549	1 241
Демократическая Республика Конго	0.00465	372
Дания	1.11208	89 078
Джибути	0.00155	124
Египет	0.18586	14 888
Экваториальная Гвинея	0.00310	248
Эстония	0.01859	1 489
Европейское сообщество	3.87215	310 159
Фиджи	0.00620	496
Финляндия	0.82554	66 126
Франция	9.33978	748 117
Германия	13.41670	1 074 677
Гана	0.00620	496
Гватемала	0.04647	3 722
Гайана	0.00155	124
Гондурас	0.00774	620
Венгрия	0.19516	15 632
Исландия	0.05266	4 218

<sup>1</sup> В настоящем Приложении не предопределяется распределение добровольных начисленных взносов на финансовый период 2008-2009 годов.

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (по состоянию на 20 ноября 2005 г.)</b>	<b>%</b>	<b>долл. США</b>
Индия	0.65207	52 231
Иран (Исламская Республика)	0.24317	19 478
Ирландия	0.54210	43 422
Израиль	0.72332	57 938
Ямайка	0.01239	993
Япония	22.00000	1 762 200
Иордания	0.01704	1 365
Кения	0.01394	1 117
Кирибати	0.00155	124
Латвия	0.02323	1 861
Лесото	0.00155	124
Ливийская Арабская Джамахирия	0.20445	16 376
Литва	0.03717	2 978
Люксембург	0.11926	9 553
Мадагаскар	0.00465	372
Малайзия	0.31442	25 185
Мальдивские Острова	0.00155	124
Мали	0.00310	248
Мальта	0.02168	1 737
Маршалловы Острова	0.00155	124
Мавритания	0.00155	124
Маврикий	0.01704	1 365
Мексика	2.91650	233 612
Микронезия (Федеративные Штаты)	0.00155	124
Монголия	0.00155	124
Мьянма	0.01549	1 241
Намибия	0.00929	744
Науру	0.00155	124
Нидерланды	2.61757	209 668
Новая Зеландия	0.34230	27 418
Нигер	0.00155	124
Нигерия	0.06505	5 211
Ниуэ	0.00155	124
Норвегия	1.05168	84 239
Оман	0.10842	8 684
Пакистан	0.08519	6 824
Палау	0.00155	124
Панама	0.02943	2 357
Перу	0.14250	11 414
Филиппины	0.14714	11 786
Португалия	0.72796	58 310
Катар	0.09913	7 940
Республика Корея	2.78175	222 818
Руанда	0.00155	124
Сент-Люсия	0.00310	248
Самоа	0.00155	124
Сан-Марино	0.00465	372
Саудовская Аравия	1.10434	88 457
Сенегал	0.00774	620
Сейшельские Острова	0.00310	248

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (по состоянию на 20 ноября 2005 г.)</b>	<b>%</b>	<b>долл. США</b>
Сингапур	0.60096	48 137
Словакия	0.07899	6 327
Словения	0.12701	10 173
Соломоновы Острова	0.00155	124
Южная Африка	0.45227	36 227
Испания	3.90313	312 641
Шри-Ланка	0.02633	2 109
Судан	0.01239	993
Швеция	1.54576	123 816
Сирийская Арабская Республика	0.05886	4 714
Таиланд	0.32371	25 929
Тимор-Лешти	0.00155	124
Того	0.00155	124
Тонга	0.00155	124
Тринидад и Тобаго	0.03407	2 729
Турция	0.57618	46 152
Тувалу	0.00155	124
Объединенные Арабские Эмираты	0.36398	29 155
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	9.49018	760 163
Уругвай	0.07435	5 955
Вануату	0.00155	124
Вьетнам	0.03253	2 605
<b>Итого</b>	<b>100.00000</b>	<b>8 010 000</b>

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет В, третий доклад)

#### **FCTC/COP1(12) Рекомендация Ассамблее здравоохранения**

Конференция Сторон ПОСТАНОВИЛА рекомендовать Всемирной ассамблее здравоохранения продолжить и, в соответствующих случаях, усилить в 2008-2009 гг. поддержку Инициативы по освобождению от табачной зависимости в целях оказания секретариату Конвенции содействия в осуществлении Конвенции.

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет В, третий доклад)

#### **FCTC/COP1(13) Финансовые ресурсы и механизмы оказания помощи**

Конференция Сторон,

признавая срочную необходимость максимального осуществления Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака всеми Договаривающимися Сторонами;

признавая срочную необходимость оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для поддержки осуществления ими Конвенции;

признавая также, что уровень и характер выделяемых средств на осуществление мероприятий по борьбе с табаком сложно оценить, поскольку объем требуемых ресурсов и время, когда эти ресурсы потребуются, в настоящее время неизвестны, и признавая, что эти потребности нуждаются в лучшей оценке;

учитывая, что мобилизация финансовых ресурсов требует детальной оценки потребностей на страновом уровне;

признавая также, что обеспечение ресурсов зависит от стран, активно обращающихся за поддержкой в этой области, и от доноров, готовых оказать помощь программам борьбы против табака;

признавая, что существующие механизмы финансирования во многих странах уже привязаны к другим программам здравоохранения;

учитывая, что Статья 26.5(b) Конвенции обязывает секретариат Конвенции консультировать Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой, по их просьбе, об имеющихся источниках финансирования для облегчения соблюдения ими своих обязательств по Конвенции;

учитывая, что в Статье 26.5(c) Конференции Сторон предлагается на ее первой сессии рассмотреть существующие и потенциальные источники и механизмы помощи на основе исследования, проведенного секретариатом Конвенции, и другой соответствующей информации, и определить адекватность таких источников и механизмов;

учитывая, что в Статье 26.5(d) Конференции Сторон предлагается учесть результаты такого исследования при определении необходимости укрепления существующих механизмов или создания добровольного глобального фонда или других соответствующих финансовых механизмов для направления, при необходимости, дополнительных финансовых ресурсов Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для оказания им помощи в достижении целей Конвенции;

учитывая, что придание борьбе с табаком в рамках таких механизмов профилирующего характера в качестве страновых стратегий является среднесрочной-долгосрочной целью и что в настоящее время существует необходимость использовать все соответствующие механизмы для достижения безотлагательных целей и удовлетворения безотлагательных потребностей;

учитывая, что эти механизмы международной помощи дополняют усиленную мобилизацию национальных ресурсов Сторонами, являющимися развивающимися странами и Сторонами с переходной экономикой,

#### ПОСТАНОВИЛА:

- (1) обратиться к Ассамблее здравоохранения с призывом оказать всестороннюю поддержку в установлении приоритетов в области мобилизации ресурсов для борьбы против табака на национальном и международном уровнях;
- (2) просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить доклад Экономическому и Социальному Совету ООН в целях принятия им резолюции о борьбе против табака и соответствующей мобилизации ресурсов;
- (3) предложить Специальной межучрежденческой целевой группе Организации Объединенных Наций по борьбе против табака представить Конференции Сторон на ее

второй сессии доклад о ее деятельности и о возможной обоснованности увеличения доступа к финансированию борьбы против табака и план ее работы по активизации ответных действий со стороны Организации Объединенных Наций в связи с борьбой против табака;

(4) решительно поощрять все международные и региональные организации поддерживать мероприятия, связанные с борьбой против табака, и признать их роль в достижении Целей тысячелетия в области развития, в особенности Целей, связанных с сокращением масштабов нищеты, расширением возможностей женщин, снижением детской смертности, обеспечением экологической устойчивости и глобальным партнерством в интересах развития;

(5) обратиться с призывом к Сторонам, являющимся развитыми странами, в соответствии с их обязательствами по Конвенции, обеспечивать техническую и финансовую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонами с переходной экономикой, в этих целях по двусторонним, региональным, международным и неправительственным каналам;

(6) решительно поощрять соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации, международные финансовые учреждения и других партнеров по развитию определить работу по борьбе против табака в качестве заслуживающей финансовой поддержки, технической помощи и консультирования по вопросам налоговых мер для сокращения спроса на табак, которые можно оказать Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, чтобы помочь им выполнить свои обязательства, связанные с Конвенцией;

(7) обратиться с призывом к Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой провести оценку потребностей с учетом их общих обязательств, связанных с осуществлением всех положений Конвенции, и сообщить о своих приоритетных потребностях партнерам по развитию;

(8) обратиться с призывом к Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой работать над созданием внутри стран устойчивых механизмов финансирования борьбы против табака;

(9) предложить секретариату Конвенции и впредь развивать и постоянно обновлять базу данных по имеющимся финансовым средствам, созданную в ходе исследования, проведенного для Конференции Сторон на ее первой сессии, с учетом докладов стран по этим вопросам для Конференции Сторон, и предоставить ее в распоряжение Сторон для оказания им помощи в определении источников финансирования и других источников;

(10) предложить секретариату Конвенции оказать помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, по их просьбе, в проведении оценок потребностей, консультировать их в отношении существующих механизмов финансирования и технической помощи и предоставлять донорам информацию о выявленных потребностях;

(11) предложить секретариату Конвенции принимать предложения Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой о проектах, связанных с осуществлением Конвенции, и направлять эти предложения потенциальным источникам финансирования;

(12) предложить секретариату Конвенции содействовать сотрудничеству Юг-Юг в вопросах обмена научным, техническим и правовым опытом и знаниями, имеющими отношение к осуществлению Конвенции;

(13) обратиться с настоятельным призывом к развитым странам, международным финансовым учреждениям, международным организациям и другим партнерам по развитию направлять, основываясь на конкретных запросах, ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для осуществления Конвенции, без которых полное осуществление Конвенции не будет достигнуто;

(14) предложить секретариату Конвенции начать кампанию по повышению информированности потенциальных партнеров по развитию для мобилизации финансовой и технической поддержки Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, с тем чтобы оказать им помощь в осуществлении Конвенции.

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет А, первый доклад)

#### **FCSTC/COP1(14) Отчетность и обмен информацией**

Конференция Сторон,

учитывая Статью 21.1 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, которая возлагает на Стороны обязательство представлять Конференции Сторон периодические доклады по конкретным вопросам;

учитывая также, что Статья 21.2 обязывает Конференцию Сторон определить частоту и форму представления докладов и требует от каждой Стороны подготовить свой первоначальный доклад в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для данной Стороны;

принимая во внимание, что, в соответствии со Статьей 21.2, целому ряду Сторон будет необходимо представить свои первоначальные доклады до второй сессии Конференции Сторон;

учитывая, что подготовка национальных докладов, с учетом ограниченного опыта и ресурсов, не должна быть слишком обременительной;

учитывая также, что национальные доклады должны дать Сторонам возможность воспользоваться на взаимной основе накопленным опытом с помощью соответствующего эффективного механизма обратной связи,

**ПОСТАНОВИЛА:**

(1) принять в предварительном порядке форму представления национальных докладов, изложенную в содержащейся в Приложении схеме отчетности, до ее дальнейшего рассмотрения на своей следующей сессии;

(2) предложить представлять национальные доклады ступенчатым/постепенным образом, как это предусмотрено в Приложении;

- (3) просить те Стороны, которые должны представить свои первоначальные доклады в 2007 г., в соответствии с положением Статьи 21.2, использовать для подготовки своих первоначальных докладов указанную предварительную форму;
- (4) определить три группы вопросов, по которым должны быть представлены национальные доклады, как указано в содержащемся в Приложении разделе "Частота и сроки представления докладов";
- (5) просить каждую Сторону представить свой первоначальный доклад по группе 1 и, при желании, по факультативным вопросам, в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для этой Стороны;
- (6) разработать форму по группам 2 и 3 на своей второй сессии;
- (7) просить каждую Сторону представить свой доклад по группе 2 в течение пяти лет после вступления Конвенции в силу для этой Стороны;
- (8) просить каждую Сторону представить свой третий доклад по группе 3 в течение восьми лет после вступления Конвенции в силу для этой Стороны;
- (9) провести независимую оценку механизмов отчетности в 2009 г.;
- (10) провести дальнейшее обсуждение вопроса отчетности в 2010 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### КРУГ ВОПРОСОВ

В настоящем Приложении излагается предлагаемый подход к системе отчетности Сторон перед Конференцией Сторон о ходе работы по осуществлению Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака. Он охватывает в общем и целом первые пять лет и, как ожидается, будет пересмотрен Конференцией Сторон до 2010 года.

#### *Статья 21*

#### *Отчетность и обмен информацией*

1. Каждая Сторона представляет Конференции Сторон через Секретариат периодические доклады о выполнении ею Конвенции, которые должны включать следующее:
  - (a) информацию о законодательных, исполнительных, административных или иных мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;
  - (b) информацию, в соответствующих случаях, о любых препятствиях или барьерах, встретившихся при осуществлении Конвенции, и о мерах, принятых для преодоления этих барьеров;
  - (c) информацию, в соответствующих случаях, о финансовой и технической помощи, предоставленной или полученной для деятельности по борьбе против табака;
  - (d) информацию об эпиднадзоре и исследованиях, как указано в Статье 20; и



(е) информацию, указанную в Статьях 6.3, 13.2, 13.3, 13.4(d), 15.5 и 19.2.

2. Частота и форма представления таких докладов всеми Сторонами определяется Конференцией Сторон. Каждая Страна подготовит свой первоначальный доклад в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для данной Страны.

3. Конференция Сторон, в соответствии со Статьями 22 и 26, рассматривает меры по оказанию помощи Сторонам по их просьбе в выполнении ими своих обязательств по настоящей Статье.

4. Представление докладов и обмен информацией по настоящей Конвенции осуществляются в соответствии с национальным законодательством в части обеспечения конфиденциальности и неприкосновенности частной жизни. Стороны по взаимному согласию обеспечивают защиту любой конфиденциальной информации, которой они обмениваются.

## **ЦЕЛЬ**

Цель в области отчетности состоит в том, чтобы дать возможность Сторонам накапливать знания и учиться на основе взаимного обмена опытом осуществления Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака посредством предоставления данных о прогрессе, достигнутом странами-членами в вопросах осуществления.

Рассмотрение вопросов осуществления Конвенции, в соответствии со Статьей 23.5(d), будет производиться на основе докладов Сторон.

## **СТУПЕНЧАТЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОТЧЕТНОСТИ**

Механизм отчетности предлагается придать ступенчатый характер, предусматривающий, что первый доклад будет охватывать основные элементы данных, законодательство, налогообложение и финансирование мероприятий по осуществлению, и что более сложные вопросы или более подробные данные будут включаться в последующие доклады. В целях облегчения этой работы вопросы можно было бы подразделить на три группы.

## **ЧАСТОТА И СРОКИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКЛАДОВ**

Предлагается принять схему, в соответствии с которой Стороны представляют первоначальный доклад по истечении двух лет после ратификации Конвенции, как это предусмотрено Рамочной Конвенцией ВОЗ по борьбе против табака, а затем раз в три года, в следующем порядке:

- Стороны представляют доклады по всем основным вопросам группы 1 в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для данной Страны. Это будет представлять собой минимальную схему отчетности. Стороны могут также при желании представить доклады по выборочным факультативным вопросам (см. схему отчетности).
- Стороны представляют доклады по всем вопросам группы 2 в течение пяти лет после вступления Конвенции в силу для данной Страны. Это будет представлять собой минимальные требования к отчетности. Стороны могут также при желании

представить доклады по выборочным факультативным вопросам (Предстоит определить).

- Стороны представляют доклады по всем вопросам группы 3 в течение восьми лет после вступления Конвенции в силу для данной страны (Предстоит определить).

Эти доклады будут дополняться ежегодными планами Сторон по осуществлению на страновом уровне.

Этот процесс позволит Секретариату получать доклады поэтапно в возрастающем порядке, а не сразу все доклады Сторон, которые подлежат представлению в одно и то же время.

При подготовке докладов Сторонам следует помнить о возможностях обмена знаниями и в соответствующих случаях включать примеры наиболее эффективной практики или контактные адреса электронной почты тех, кто сможет предоставить дополнительную информацию по тому или иному аспекту осуществления.

## **ПОМОЩЬ РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ И СТРАНАМ С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ**

В этом разделе доклада Стороны должны представить данные, касающиеся:

- своей способности оказывать помощь, как финансовую, так и техническую - в случае доноров-партнеров по развитию, а также помощи, которая уже оказана; или
- своих установленных областей потребностей и масштабов, в которых они удовлетворяются или не удовлетворяются, а также оценки помощи, как технической, так и финансовой, необходимой для того, чтобы дать им возможность перейти в следующую группу отчетности - в случае развивающихся стран и стран с переходной экономикой. В этот раздел можно было бы также включать данные, касающиеся любых препятствий или барьеров, мешающих осуществлению, а также уже полученной/оказанной помощи.

Кроме того, Секретариату следует, в частности, рассматривать этот раздел докладов Сторон и выступать в качестве координационного центра для содействия координации использования имеющихся навыков и ресурсов в свете выявленных потребностей. В первом случае Секретариат будет стремиться руководить этим процессом в рамках регионов, с тем чтобы обеспечить более эффективное функционирование и более широкое понимание этих вопросов внутри регионов.

## **ИМЕЮЩИЕСЯ ДАННЫЕ ЭПИДНАДЗОРА И ИССЛЕДОВАНИЯ**

Секретариату следует использовать имеющиеся у него более подробные сведения и представления о существующих наборах данных, включая данные ВОЗ и Инициативы по освобождению от табачной зависимости, а также любые другие соответствующие данные:

- Глобальное обследование потребления табака молодежью ВОЗ/Центров США по борьбе с болезнями и их профилактике (ЦББ)
- Глобальное обследование персонала школ ВОЗ/Центров США ЦББ

- Глобальное обследование работников здравоохранения ВОЗ/Центров США ЦББ
- Всемирный обзор в области здравоохранения
- База данных ВОЗ о смертности
- Региональная база данных по борьбе против табака
- Поэтапный подход ВОЗ (эпиднадзор)

## **ПЕРЕВОД**

Стороны будут представлять доклады на одном из шести официальных языков и не будут рассчитывать на обеспечение перевода Секретариатом. Однако при рассмотрении докладов Секретариат будет распространять резюме или анализы докладов, акцентирующие внимание на существенных достижениях или областях, в которых может быть полезен обмен информацией.

## **МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ**

В целях облегчения доступа к примерам наиболее эффективной практики в конкретных областях борьбы против табака предлагается размещать все доклады Сторон на каком-либо веб-сайте по рубрикам - двухлетние доклады, пятилетние доклады и восьмилетние доклады, с тем чтобы Стороны имели возможность составить представление о достигнутом международном прогрессе в осуществлении Рамочной конвенции по борьбе против табака. Предполагается, что этот веб-сайт будет открыт для доступа не ратифицировавшим Конвенцию странам, которые могут испытывать потребность в информации, позволяющей им предпринимать эффективные шаги в области борьбы против табака. Это соответствует задаче освоения взаимного опыта.

Предполагается, что Секретариат будет обеспечивать обратную связь с каждой Стороной, представляющей информацию. Предполагается также, что Секретариат будет обеспечивать анализ прогресса в осуществлении Конвенции на международном уровне. Такое аналитическое резюме будет представляться ежегодно начиная с 2007 г., с тем чтобы:

- отразить прогресс на международном и региональном уровнях;
- высветить существенные достижения; и
- отразить дух совместного накопления знаний.

Кроме того, предлагается предусмотреть, чтобы совещания существующих региональных групп ВОЗ обеспечивали возможность обмена знаниями и получения от других Сторон информации о достигнутом ими прогрессе в реализации Рамочной конвенции по борьбе против табака.

Прогресс будет оцениваться Конференцией Сторон на региональном и глобальном уровнях на основе докладов, полученных и проанализированных Секретариатом.

Следует отметить, что перечень вопросов, указанных в схеме отчетности, не носит исчерпывающий характер. Он отражает лишь дух и цель Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

**БУДУЩИЕ НАПРАВЛЕНИЯ**

Кроме того, предлагается провести в 2009 г. независимую оценку механизмов представления отчетности и рассмотреть этот вопрос Конференцией Сторон в 2010 году.

**СХЕМА ОТЧЕТНОСТИ****1. Информация об источнике доклада**

(a) Название Договаривающейся Стороны	
(b) Информация о контактном/ координационном пункте в стране	
Фамилия и должность контактного должностного лица	
Почтовый адрес	
Номер телефона	
Номер факса	
Электронная почта	
(c) Информация о контактном должностном лице, представляющем национальный доклад, если это не то лицо, которое упомянуто выше	
Фамилия и должность контактного должностного лица	
Почтовый адрес	
Номер телефона	
Номер факса	
Электронная почта	
(d) Подпись должностного лица, отвечающего за представление доклада	
Фамилия и должность контактного должностного лица	
Полное название учреждения	
Почтовый адрес	
Номер телефона	
Номер факса	
Электронная почта	
Веб-страница	
(e) Отчетный период	
(f) Дата представления доклада	

## 2. Демографические данные

(a) возраст и пол:

Год (последний год, за которые имеются данные)					
Возрастные группы					
Процент <i>мужчин</i>					
Процент <i>женщин</i>					
Процент <i>от общей численности населения</i>					

(b) этническая принадлежность (факультативно):

Название этнической группы					
Процент от общей численности населения					

## 3. Потребление табака

i. Распространенность (см. Статью 19.2(a), Статью 20.2 и Статью 20.3(a))

(a) табакокурение:

	Возрастные группы (взрослые)	Включенные табачные изделия	Год данных (последний год, за который имеются данные)	Распространенность (%)
<b>Мужчины</b>				
ежедневно курящие <sup>2</sup>				
иногда курящие <sup>2</sup>				
<b>Женщины</b>				
Ежедневно курящие <sup>2</sup>				
иногда курящие <sup>2</sup>				
<b>Всего (мужчины и женщины)</b>				
ежедневно курящие <sup>2</sup>				
иногда курящие <sup>2</sup>				

Просьба указать, при наличии данных, среднее число сигарет, выкуриваемых ежедневно курящими лицами:

<sup>1</sup> Желательно в разбивке по 10-летним категориям; например, 25-34, 35-44 и так далее.

<sup>2</sup> Определения должны быть представлены Сторонами.

	Возрастные группы (взрослые)	Включенные табачные изделия	Год данных (последний год, за который имеются данные)	Среднее число сигарет, выкуриваемых ежедневно
<b>Курящие мужчины<sup>2</sup></b>				
<b>Курящие женщины<sup>2</sup></b>				
<b>Общее число курящих<sup>2</sup></b>				

(b) Бездымный табак, включая нюхательный и жевательный табак (факультативно)

	Возрастные группы <sup>1</sup> (взрослые)	Включенные табачные изделия	Год данных (последний год, за который имеются данные)	Распространенность (%)
<b>Мужчины</b>				
ежедневно потребляющие				
иногда потребляющие <sup>2</sup>				
<b>Женщины</b>				
ежедневно потребляющие				
иногда потребляющие <sup>2</sup>				
<b>Всего</b>				
ежедневно потребляющие				
иногда потребляющие <sup>2</sup>				

<sup>1</sup> Желательно в разбивке по 10-летним категориям; например, 25-34, 35-44 и так далее.

<sup>2</sup> Определения должны быть представлены Сторонами.

- (с) При наличии соответствующих данных о распространенности по этническим группам, просьба указать.

	Этническая группа	Включенные табачные изделия	Год данных (последний год, за который имеются данные)	Распространенность (%)
Ежедневно потребляющие				
Иногда потребляющие <sup>1</sup>				

- (d) При наличии соответствующих данных о распространенности среди групп молодежи, просьба указать.

	Группы молодежи <sup>1</sup>	Включенные табачные изделия	Год данных (последний год, за который имеются данные)	Распространенность <sup>2</sup> (%)
Мужчины				
Женщины				

## ii Предложение

- (а) Законное предложение табака (см. **Статью 20.4(с)** и **Статью 15.4(а)**, в соответствии со **Статьей 15.5**)

	Внутреннее производство	Экспорт	Импорт
Год (последний год, за который имеются данные)			
Количество (указать продукт и единицы, например, миллионы сигарет)			

Примечание: законное предложение = внутреннее производство + (импорт - экспорт)

<sup>1</sup> Определения должны быть представлены Сторонами

<sup>2</sup> Стороны должны представить определение курящей молодежи: например, не менее одной сигареты за последние 30 дней.

- (b) если имеются, представьте данные в отношении объемов беспошлинной реализации

--

- (c) Конфискация незаконных табачных изделий (см. **Статью 15.4(a)**, в соответствии со **Статьей 15.5**):

	Сигареты	Прочие табачные изделия (факультативно; просьба указать продукт)
Год (последний год, за который имеются данные)		
Конфискованное количество (указать продукт и единицы; например, миллионы сигарет)		

- (d) Просьба представить информацию о незаконном или контрабандном табаке (факультативно) (см. **Статью 15.4(a)** в соответствии со **Статьей 15.5**)

--

#### 4. Налогообложение

- (a) Просьба указать ставки налогообложения табачных изделий в вашей стране по всем уровням органов государственного управления с максимально возможной степенью конкретности (указать тип налога: акцизы, НДС или налог с продаж, импортные пошлины). (см. **Статью 6.3**)

--

- (b) Просьба приложить соответствующие документы (см. **Статью 6.3**) (Просьба представить документы на любом из шести официальных языков, если имеются).
- (c) Просьба указать розничные цены на три наиболее популярные марки национальных и импортных табачных изделий в вашей юрисдикции и соответствующий год. (см. **Статью 6.2(a)**)

--

#### 5. Законодательные, исполнительные, административные и другие меры

##### i. Основные вопросы

Следует отметить, что предлагаемые ниже меры не являются исчерпывающими, а только отражают дух и цель Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

Просьба ответить "да" или "нет". В случае утвердительных ответов просьба приложить краткое резюме и соответствующую документацию. (Просьба представить документацию на одном из шести официальных языков, если имеются.)



Статья	Приняты ли и осуществляются ли вами законодательные, исполнительные, административные и/или другие меры, предусматривающие, в соответствии со <b>Статьей 21.1(а)</b> :	Да (просьба приложить краткое резюме и соответствующую документацию)	Нет
<b>Ценовые и налоговые меры по сокращению спроса на табак</b>			
<b>6.2(b)</b>	Запрещение или ограничение продажи безналоговых и беспошлинных изделий лицам, осуществляющим международные поездки, и/или ввоза ими этих изделий?		
<b>Защита от воздействия табачного дыма</b>		<b>Полная/ Частичная/ Нет</b>	
<b>8.2</b>	на рабочих местах внутри помещений?		
	- в правительственных зданиях		
	- в медицинских учреждениях		
	- в учебных заведениях		
	- на рабочих местах в частном секторе		
	- прочих местах		
	на общественном транспорте?		
	в закрытых общественных местах?		
	- на культурных объектах		
	- в барах и ночных клубах		
- в ресторанах			
- прочее			
Если вы ответили "Частичная" в отношении Статьи 8.2, просьба представить конкретные данные по этому вопросу здесь:			
<b>Регулирование раскрытия состава табачных изделий</b>			
<b>10</b>	Требование к изготовителям и импортерам табачных изделий раскрывать правительственным органам информацию о составе и выделяемых продуктах?		
<b>Незаконная торговля табачными изделиями</b>			
<b>15.2(a)</b>	Требование о маркировке упаковки в целях содействия определению происхождения изделий		
	и содействия определению того, поступило ли изделие в продажу на внутреннем рынке на законном основании?		
<b>15.3</b>	Требование о том, чтобы маркировка была разборчивой и/или была представлена на ее основном языке или основных языках?		
<b>15.4(b)</b>	Принятие или укрепление законодательства, направленного против незаконной торговли табачными изделиями?		
<b>15.4(e)</b>	Создание условий для конфискации доходов от незаконной торговли?		
<b>15.7</b>	Лицензирование или другие шаги для контроля или регулирования производства и распределения?		
<b>Продажа несовершеннолетним и несовершеннолетними</b>			
<b>16.1</b>	Запрещение продажи табачных изделий несовершеннолетним?	Укажите установленный законом возраст:	

16.2	Запрещение или содействие запрещению распространения бесплатных табачных изделий среди населения и особенно среди несовершеннолетних?		
16.3	Запрещение продажи сигарет поштучно или в небольших упаковках?		
16.6	Установление санкций против розничных и оптовых торговцев?		
16.7	Запрещение продажи табачных изделий несовершеннолетними?		
<b>Ответственность</b>			
19.1	Решение вопросов уголовной и гражданской ответственности, включая, в соответствующих случаях, компенсацию?		

## ii. Факультативные вопросы

Следует учесть, что ответы на эти вопросы не являются обязательными ко времени представления докладов группы 1, но могут быть представлены, если являются актуальными.

Статья	Приняты ли и осуществляются ли у вас законодательные, исполнительные, административные и/или другие меры предусматривающие:	Да (просьба приложить краткое резюме и соответствующую документацию) <sup>1</sup>	Нет
<b>Регулирование состава табачных изделий</b>			
9	Испытание и измерение состава табачных изделий?		
	Испытание и измерение продуктов, выделяемых табачными изделиями?		
	Регулирование состава табачных изделий?		
	Регулирование продуктов, выделяемых табачными изделиями?		
<b>Упаковка и маркировка табачных изделий</b>			
11.1(a)	Требование о том, чтобы упаковка и маркировка не обеспечивали рекламу какому-либо продукту любым путем, который является ложным, вводящим в заблуждение или обманным, либо создающим неправильное впечатление?		
11.1(b)	Требование о том, чтобы на упаковке и маркировке также содержались предупреждения о вреде для здоровья, описывающие пагубные последствия потребления табака?		
11.1(b)(i)	Обеспечение того, чтобы предупреждения о вреде для здоровья утверждались компетентными национальными органами?		
11.1(b)(ii)	Обеспечение того, чтобы предупреждения о вреде для здоровья периодически менялись?		
11.1(b)(iii)	Обеспечение того, чтобы предупреждения о вреде для здоровья являлись крупными, четкими, видимыми и легко читаемыми?		
11.1(b)(iv)	Обеспечение того, чтобы предупреждения о вреде для здоровья занимали не менее 30% основной маркированной поверхности?		

<sup>1</sup> Просьба направить эти документы на одном из шести официальных языков, если возможно, и точно указать разделы законодательства по каждому ответу "да".

	Обеспечение того, чтобы предупреждения о вреде для здоровья занимали 50% или более основной маркированной поверхности?		
<b>11.1(b)(v)</b>	Обеспечение того, чтобы предупреждения о вреде для здоровья были выполнены в виде рисунков или пиктограмм, либо включали их?		
<b>11.2</b>	Требование о том, чтобы упаковка и маркировка содержали информацию о соответствующих компонентах табачных изделий и выделяемых ими продуктах?		
<b>11.3</b>	Требование о том, чтобы предупреждения и другая текстуальная информация фигурировали на каждой пачке и на любой внешней упаковке и в маркировке на основном языке или языках вашей страны?		
<b>Реклама, стимулирование продажи и спонсорство табачных изделий</b>			
<b>13.2</b>	Введение полного запрета на всю рекламу, стимулирование продажи и спонсорство табачных изделий?		
	Включает ли запрет полный запрет на трансграничную рекламу, стимулирование продажи и спонсорство, исходящие с ее территории?		
<b>13.3</b>	Применение ограничений на любую рекламу, стимулирование продажи и спонсорство в отсутствие полного запрета?		
	Введение ограничений или полного запрета на трансграничную рекламу, стимулирование продажи и спонсорство, исходящие с ее территории?		
<b>13.4(a)</b>	Введение запрета на все формы рекламы, стимулирование продажи и спонсорство табачных изделий, продвигающие табачные изделия на рынок любыми средствами, которые являются ложными, вводящими в заблуждение, обманными или создающими неправильное впечатление?		
<b>13.4(b)</b>	Требование о том, чтобы предупреждения о вреде для здоровья или другие соответствующие предупреждения сопровождали любую рекламу табачных изделий и стимулирование их продаж и спонсорство?		
<b>13.4(c)</b>	Ограничение использования прямых или косвенных стимулов, которые поощряют приобретение табачных изделий населением?		
<b>13.4(d)</b>	Требование о раскрытии соответствующими государственными органами информации о расходах табачной промышленности на рекламу, стимулирование продажи и спонсорство, которые еще не запрещены?		
<b>13.4(e)</b>	Введение ограничений на рекламу, стимулирование продажи и спонсорство по радио, телевидению, в печатных средствах массовой информации и в других средствах информации, например в Интернете?		

<b>13.4(f)</b>	Введение запрета или ограничений на спонсорство табачных изделий во время международных событий, мероприятий и/или среди их участников?		
----------------	---	--	--

Если у вас есть любое дополнительное законодательство или другие меры, которые не упомянуты в вопросе 5, вы можете указать дополнительные данные здесь:

--

## 6. Программы и планы

### i. Основные вопросы

Следует отметить, что указанные ниже меры не являются исчерпывающими, а лишь отражают дух и цели Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

	Да (просьба приложить соответствующую документацию)	Нет
Разработали ли вы всесторонние многосекторальные национальные стратегии, планы и программы борьбы против табака? <b>(Статья 5.1)</b>		
Если нет, то разрабатываются и осуществляются ли какие-либо частичные стратегии, планы и программы? <b>(Статья 5.1)</b>		

Если вы ответили "да" на один из первых двух вопросов, то что из указанного ниже охватывают эти стратегии, планы и программы? Просьба отметить и дать краткую информацию. (Просьба представить эту краткую информацию на одном из шести официальных языков.)

<b>Общие обязательства</b>		
<b>5.2(a)</b>	Национальный координационный механизм или координационный(е) орган(ы) по борьбе против табака?	
<b>5.3</b>	Защита политики от воздействия коммерческих и других корпоративных интересов табачной промышленности?	
<b>Просвещение, передача информации, подготовка и информирование населения</b>		
<b>12(a)</b>	Широкий доступ к эффективным и всесторонним программам просвещения и информирования населения об опасностях для здоровья?	
	... нацеленных на взрослых и широкую общественность?	
	... нацеленных на детей и молодежь?	
<b>12(b)</b>	Информирование населения об опасностях для здоровья потребления табака и воздействия табачного дыма, а также о преимуществах прекращения употребления табака и образа жизни, свободного от табака?	

<sup>1</sup> Просьба представить эти документы по возможности на одном из шести официальных языков.

12(c)	Доступ населения к самой разнообразной информации о табачной промышленности?	
12(e)	Информирование и участие государственных и частных учреждений и неправительственных организаций, не связанных с табачной промышленностью, в разработке и осуществлении межсекторальных программ и стратегий в области борьбы против табака?	
<b>Меры по сокращению спроса, касающиеся табачной зависимости и прекращения употребления табака</b>		
14.1	Всесторонние и комплексные руководящие принципы, основанные на научных данных и наилучшей практике, в целях содействия прекращению употребления табака и обеспечения адекватного лечения табачной зависимости?	
14.2(d)	Облегчение доступа к лечению и доступность по цене лечения табачной зависимости, включая фармацевтические препараты?	
<b>Поддержка альтернативных видов экономически жизнеспособной деятельности</b>		
17	Содействие экономически жизнеспособным альтернативам в интересах лиц, занимающихся производством и выращиванием табака, и, в соответствующих случаях, индивидуальных продавцов?	
<b>Научные исследования, эпиднадзор и обмен информацией</b>		
20.1(a)	Проведение исследований, направленных на изучение детерминант и последствий потребления табака и последствий воздействия табачного дыма, а также исследований, направленных на выявление альтернативных культур?	
20.4(b)	Обновленные данные, получаемые от национальных программ эпиднадзора?	

## ii. Факультативные вопросы

<b>Образование, коммуникация, подготовка кадров и информирование общественности</b>		
12(d)	Надлежащие программы подготовки по борьбе против табака или программы повышения информированности и просвещения, ориентированные на таких лиц, как работники здравоохранения, работники в общинах и социальные работники, профессиональные работники средств массовой информации, преподаватели, лица, принимающие решение, руководители и другие соответствующие лица?	
12(f)	Информирование населения и доступ к информации об отрицательных последствиях производства и потребления табака для здоровья людей, а также о его отрицательных экономических и экологических последствиях?	
<b>Меры по сокращению спроса, касающиеся табачной зависимости и прекращения употребления табака</b>		
14.2(a)	Разработка и осуществление программ, направленных на содействие прекращению употребления табака в таких местах, как учебные заведения, медико-санитарные учреждения, рабочие места и места проведения спортивных мероприятий?	
14.2(b)	Включение диагностики и лечения табачной зависимости и услуг по консультированию в отношении прекращения употребления табака в национальные программы, планы и стратегии в области здравоохранения и просвещения при участии работников здравоохранения, работников в общинах и социальных работников?	
14.2(c)	Создание в учреждениях медико-санитарной помощи и центрах реабилитации программ по диагностике, консультированию, профилактике и лечению табачной зависимости?	

<b>Охрана окружающей среды и здоровье людей</b>		
<b>18</b>	Должный учет вопросов защиты окружающей среды и здоровья людей, связанного с окружающей средой, в отношении выращивания табака и производство табачных изделий на своей территории?	
<b>Научные исследования, эпиднадзор и обмен информацией</b>		
<b>20.1(b)</b>	Подготовка и оказание поддержки тем, кто занимается деятельностью по борьбе против табака, включая научные исследования, осуществление и оценку?	
<b>20.2</b>	Программы национального, регионального и глобального эпиднадзора за масштабами, структурами, детерминантами и последствиями потребления табака и воздействие табачного дыма?	
<b>20.3(a)</b>	Национальная система эпидемиологического надзора за потреблением табака и соответствующих социально-экономических показателей и показателей здоровья?	
<b>20.4</b>	Обмен открытой научно-технической, социально-экономической, коммерческой и юридической информацией, а также информацией в отношении практики табачной промышленности и выращивания табака?	
<b>20.4(a)</b>	Обновленная база данных, содержащая законы и правила, регламентирующие борьбу против табака, и информацию об обеспечении их соблюдения, а также о соответствующей судебной практике?	

## 7. Техническая и финансовая помощь

Цель этого раздела – оказать Секретариату помощь в облегчении увязки компонента навыков и ресурсов с выявленными потребностями.

В соответствии со **Статьей 21.1(с)**, оказываете ли вы или получаете ли вы финансовую или техническую помощь (будь то по односторонним, двусторонним, региональным, субрегиональным или иным многосторонним каналам или по линии соответствующих региональных и международных межправительственных организаций и финансовых учреждений и учреждений, занимающихся вопросами развития) в целях разработки и укрепления многосекторальных всесторонних программ борьбы против табака в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и Сторонах с переходной экономикой в любой из следующих областей:

	Оказанная помощь (просьба указать подробно ниже)	Полученная помощь (просьба указать подробно ниже)
Разработка, передача и приобретение технологий, знаний, навыков, потенциала и опыта, связанных с борьбой против табака? ( <b>Статья 22.1(a)</b> )	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет
Предоставление научно-технического, юридического и иного опыта для создания и укрепления национальных стратегий, планов и программ в области борьбы против табака? ( <b>Статья 22.1(b)</b> )	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет

Разработка соответствующих программ подготовки и повышения информированности соответствующего персонала в соответствии со Статьей 12? <b>(Статья 22.1(c))</b>	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет
Предоставление необходимых материалов, оборудования и материально-технической поддержки для стратегий, планов и программ в области борьбы против табака? <b>(Статья 22.1(d))</b>	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет
Определение методов борьбы против табака, включая всестороннее лечение никотиновой зависимости? <b>(Статья 22.1(e))</b>	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет
Содействие научным исследованиям в целях повышения доступности всестороннего лечения никотиновой зависимости <b>(Статья 22.1(f))</b>	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет
Прочее. Указать:		
Дополнительные данные: Если вы ответили "нет" на один или несколько из вопросов выше, укажите возможные рассматриваемые источники финансовой или технической помощи.  Если вы ответили "да" на один из несколько вопросов выше, укажите страну(ы), от которой(ых) вы получили помощь или страну(ы), которой(ым) вы оказали помощь.		

Оказываете ли или получаете ли вы, в соответствии со **Статьей 21.3**, финансовую или техническую помощь в поддержку Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в целях выполнения ими своих обязательств?

Оказанная помощь	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет (просьба указать подробно ниже)	Полученная помощь	<input type="checkbox"/> да / <input type="checkbox"/> нет (просьба указать подробно ниже)
Дополнительные данные: Если вы ответили "нет" на один или несколько из вопросов выше, укажите возможные рассматриваемые источники финансовой или технической помощи.  Если вы ответили "да" на один из несколько вопросов выше, укажите страну(ы), от которой(ых) вы получили помощь или страну(ы), которой(ым) вы оказали помощь.			

Определили ли вы какие-либо несоответствия между имеющимися ресурсами и определенными ею потребностями в части указанной или полученной финансовой и технической помощи?

<input type="checkbox"/> да (просьба указать подробно ниже)	<input type="checkbox"/> нет
Дополнительные данные:	

**8. Приоритеты в осуществлении Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Каковы приоритетные области осуществления Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака в пределах вашей юрисдикции? (см. **Статью 21.1(b)**)

--

Встретились ли вы с препятствиями или барьерами в осуществлении Рамочной конвенции по борьбе против табака, и если "да", то с какими (см. **Статью 21.1(b)**)

--

**9. Дополнительные замечания**

Просьба указать любую соответствующую информацию, не указанную в других разделах, если вы считаете ее важной.

--

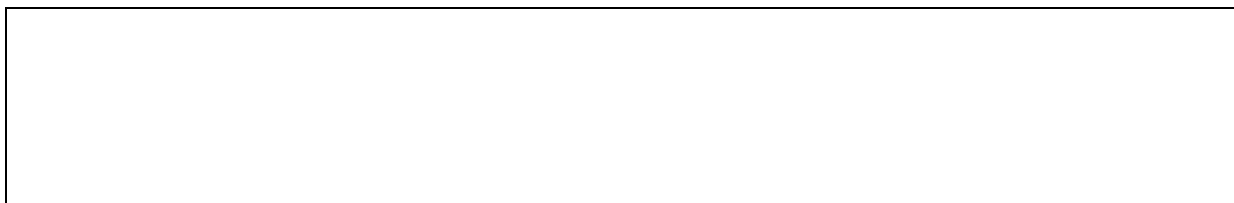
**10. Замечания по вопроснику**

- (a) Просьба высказать замечания в порядке улучшения настоящего вопросника по группе 1.

--



- (b) Просьба представить материалы для разработки в будущем вопросника по группе 2.



(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет А, четвертый доклад)

### **FCSTC/COP1(15) Разработка руководящих принципов осуществления Конвенции**

Конференция Сторон,

принимая во внимание Статьи 7 и 9 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, обязывающие Конференцию Сторон предложить руководящие принципы по осуществлению положений Статей 8-13 на национальном уровне;

признавая помощь, которую эти руководящие принципы могут обеспечить Сторонам в разработке и осуществлении мер политики и программ, связанных с неценовыми мерами борьбы против табака, которые сформулированы в Статьях 8-13;

признавая также необходимость решить вопросы, относящиеся к Статье 5.3 и Статье 14;

желая способствовать доступности информации о наилучшей практике в области борьбы против табака для всех сторон в целях ее использования, в соответствующих случаях, в контексте разработки и осуществления их национальных законов и в соответствии с национальной ситуацией;

желая достичь максимальной эффективности и действенности в разработке и дальнейшем усовершенствовании руководящих принципов и признавая ту роль, которую могли бы сыграть в решении этой задачи соответствующие МПО и НПО благодаря их огромному опыту в этих вопросах,

**ПОСТАНОВИЛА:**

- (1) принять модели разработки руководящих принципов по Статьям 8 и 9, которые содержатся в Приложениях 1 и 2 к настоящему решению;
- (2) принять к сведению модели разработки руководящих принципов по Статье 9, этапы 2 и 3, и по Статьям 10-13 в качестве примера разработки руководящих принципов по этим статьям, содержащихся в Приложениях 3-5 к настоящему решению.
- (3) уделить самое приоритетное внимание руководящим принципам по Статье 8 и первому этапу Статьи 9 и предложить секретариату Конвенции начать работу по этим принципам на основе данных моделей и представить проект руководящих принципов второй сессии Конференции Сторон, если это будет возможно, а если нет, то доклады о ходе работы;

(4) принять, в соответствии с просьбой ряда Сторон, следующие критерии приоритизации работы в связи с руководящими принципами по Статьям 9-13, которые конкретно предусмотрены Рамочной конвенцией и Статьями 5.3 и 14:

1. **Просьба Сторон:** сформулирована необходимость в том, чтобы руководящие принципы способствовали осуществлению Сторонами Рамочной конвенции.

2. **Работа, проделанная по данной теме на сегодняшний день:** проделана соответствующая работа, например подготовлены руководящие принципы Инициативы по освобождению от табачной зависимости, что позволяет разрабатывать руководящие принципы быстрее и более эффективно.

3. **Международная дополнительная выгода:** международные руководящие принципы могут явиться предпосылкой для выполнения Сторонами определенных обязательств, в то время как вовлечение ряда Сторон позволяет обмениваться знаниями и распределять затраты.

4. **Потенциальное воздействие мер, охватываемых руководящими принципами:** известно, что эти меры эффективны в сокращении воздействия табака.

5. **Простота осуществления:** сюда входит стоимость осуществления.

6. **Готовность Сторон осуществлять лидерство:** Стороны проявили инициативу выступить в качестве основных координаторов, партнеров или рецензентов.

7. **Возможность измерения результатов:** это имеет важное значение для отчетности (Статья 21), а также открывает потенциальные возможности для измерения и анализа данных.

8. **Вклад в поддержание темпов осуществления Рамочной конвенции:** это особенно важно на начальных стадиях осуществления.

9. **Стоимость разработки руководящих принципов:** руководящие принципы должны разрабатываться эффективно.

10. **Международное сотрудничество и участие в расходах** имеют важное значение для эффективного осуществления элементов руководящих принципов.

(5) предложить секретариату Конвенции использовать эти критерии при подготовке плана работы по составлению руководящих принципов в отношении соответствующих статей для рассмотрения Конференцией Сторон на ее второй сессии.

(6) предложить соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, обладающим знаниями и опытом в вопросах руководящих принципов, принять активное участие и внести свой вклад в дальнейшую разработку и усовершенствование руководящих принципов в соответствии с просьбой секретариата Конвенции.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1: СТАТЬЯ 8: ЗАЩИТА ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ ТАБАЧНОГО ДЫМА**

<b>Предмет</b>	<b>Статья 8: Защита от воздействия табачного дыма</b>
<b>СОДЕРЖАНИЕ:</b>	
Задачи и обоснование	<p>Обоснование: Стороны признают, что на основе научных данных однозначно установлено, что воздействие табачного дыма вызывает смерть, болезни, инвалидность. Необходима защита от воздействия табачного дыма на рабочих местах в помещениях, общественном транспорте, закрытых общественных местах и других общественных местах. С точки зрения общественного здравоохранения, "безопасных" уровней вторичного дыма не существует. И имеются неопровержимые данные о том, что инженерные подходы не защищают от рисков, связанных с воздействием вторичного дыма.</p> <p>Задача: Обеспечить руководящие принципы для защиты от воздействия табачного дыма.</p>
Четкое определение элементов руководящих принципов	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прояснение и определение терминов: "воздействие табачного дыма", "рабочие места внутри помещений", "общественный транспорт", "закрытые общественные места", "другие общественные места"</li> <li>2. Сфера действия и охват мер политики по защите от воздействия табачного дыма</li> <li>3. Рекомендации по осуществлению и обеспечению соблюдения законодательных и административных мер</li> <li>4. Рекомендации по мониторингу и оценке законодательных и административных мер</li> <li>5. Отнесение вторичного дыма к числу канцерогенов</li> </ol>
Потребности/ дополнительная выгода	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечить единообразие мер и мероприятий по борьбе против табака</li> <li>2. Международное сотрудничество и обмен информацией о наилучшей практике и извлеченных уроках</li> <li>3. Наличие того или иного международного руководящего принципа Конференции Сторон облегчит применение/осуществление</li> </ol>
Проделанная работа, подлежащая использованию в качестве основы	<p><u>Публикации ВОЗ:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. В ноябре 2005 г. Инициатива ВОЗ по освобождению от табачной зависимости совместно с Сотрудничающим центром ВОЗ по борьбе против табака (Университет Джона Хопкинса, Балтимор, Мэриленд, Соединенные Штаты Америки) организовала в этой области консультации экспертов. На основе этих консультаций будут опубликованы рекомендации ВОЗ по политике в отношении вторичного дыма и среды, свободной от дыма.</li> <li>2. У Регионального бюро ВОЗ для стран Америки есть проект, озаглавленный "Америка, свободная от дыма". Эта инициатива посвящена повышению информированности по вопросам вреда, вызываемого вторичным табачным дымом, и оказанию поддержки усилиям по расширению в странах Америки среды, свободной от табачного дыма.</li> </ol>

	<p>3. ВОЗ опубликовала наилучшую практику в отношении вторичного табачного дыма в рамках ее серии "Истории успеха и извлеченные уроки".</p> <p><u>Примеры законодательства в некоторых странах</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ирландия: Правила о запрещении курения в общественных местах, 2003 г.</li> <li>2. Новая Зеландия: Закон о свободной от табачного дыма среде, 1990 г.</li> <li>3. Норвегия: Закон о табаке, 1973 г. (пересмотренный в 2003 г.)</li> <li>4. Швеция: Закон 2003/04 о запрещении курения в учреждениях общественного питания, 2005 г.</li> <li>5. Уругвай: Постановление 268/05 о запрещении курения во всех общественных местах</li> <li>6. Индия: Закон 2003 г.; правила, измененные в 2004 г.</li> </ol>
<b>ПРОЦЕСС:</b>	
Субъект-исполнитель (по поручению Конференции Сторон)	Секретариат Конвенции, в консультации с Инициативой по освобождению от табачной зависимости и при помощи Сторон, желающих принять участие для обеспечения регионального представительства.
Стороны, которые предлагают выступить в роли основных координаторов (в форме либо мобилизации ресурсов, либо технической работы)	Ирландия, Новая Зеландия, Финляндия
Другие Стороны, которые предлагают стать партнерами в разработке руководящих принципов	Бразилия, Вануату, Венгрия, Германия, Джибути, Камерун, Китай, Мадагаскар, Мали, Мексика, Панама, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Фиджи, Франция, Швеция, Ямайка
Стороны, которые предлагают выступить в качестве рецензентов (в дополнение к обычным экспертам-рецензентам)	Кабо-Верде, Маршалловы Острова, Норвегия, Палау
Последствия в плане ресурсов	<p>Если субъектом-исполнителем является Инициатива по освобождению от табачной зависимости, то ей потребуется дополнительный бюджет.</p> <p>Если субъектом-исполнителем является секретариат Конвенции, то в этом случае Конференция Сторон должна будет предоставить секретариату Конвенции дополнительные средства.</p> <p>В обоих случаях для обеспечения участия делегатов развивающихся стран потребуется дополнительный бюджет.</p>
<b>Сроки:</b>	
для разработки руководящих принципов	<p>Необходимо одно или два совещания</p> <p>Второй сессии Конференции Сторон, при необходимости, следует представить проект руководящих принципов или доклад о ходе работы</p>

для рецензирования	1 сентября 2006 г.
для представления Президиуму	шестьдесят дней до второй сессии Конференции Сторон
для распространения среди Сторон Конвенции	тридцать дней до первого дня второй сессии Конференции Сторон

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2: СТАТЬЯ 9: РЕГУЛИРОВАНИЕ ИЗДЕЛИЙ

Предмет	Руководящие принципы осуществления Статей 9 и 10 по регулированию состава табачных изделий и раскрытия состава табачных изделий
<b>Введение</b>	<p>Общая цель руководящих принципов по осуществлению положений Статей 9 и 10 - оказание помощи Сторонам в укреплении регулирования состава табачных изделий.</p> <p>Разработка этих руководящих принципов включает три этапа: первый этап – разработка руководящего принципа для тестирования и замера состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов; второй и третий этапы – рассмотрение вопросов регулирования состава табачных изделий и/или раскрытия состава (Статья 10). Порядок проведения второго и третьего этапов будет определен второй сессией Конференции Сторон.</p>
<b>СОДЕРЖАНИЕ:</b>	
Обоснование	<ul style="list-style-type: none"> <li>тестирование и измерение состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов служит основой для регулирования</li> </ul>
Задача	<ul style="list-style-type: none"> <li>обеспечение руководящих принципов для тестирования и измерения состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов</li> </ul>
Четкое определение элементов руководящих принципов	<ul style="list-style-type: none"> <li>рассмотрение тестирования и измерения содержания табачных изделий и выделяемых ими продуктов с точки зрения общественного здравоохранения</li> <li>начало работы с сигаретами (поскольку это наиболее широко употребляемое табачное изделие)</li> <li>концентрация на выборочном количестве особенно вредных веществ или выделяемых продуктов</li> <li>включение критериев для оценки токсичности, привыкания и привлекательности этих веществ и/или изделий</li> <li>изучение дизайнерских характеристик этих изделий</li> <li>рекомендация о дальнейшей работе, с тем чтобы продолжать информировать Договаривающиеся Стороны о том, каким образом лучше всего принимать новые стратегии регулирования табачных изделий по мере получения новых научных данных и выпуска в продажу новых или измененных изделий</li> </ul>

Потребности/ дополнительная выгода	<ul style="list-style-type: none"> <li>руководящие принципы помогают национальным органам в осуществлении этой статьи и таким образом способствуют регуляторному контролю над табаком</li> <li>ведет к созданию независимого набора данных и методов тестирования и измерения по табачным изделиям, а также выделяемым ими продуктам с точки зрения общественного здравоохранения в среднесрочном и долгосрочном плане</li> <li>международное сотрудничество в этой области ведет к разделению затрат и обмену опытом (дополнительная выгода от международного сотрудничества)</li> </ul>
Проделанная работа для использования в качестве основы	Разработка руководящих принципов на основе уже проделанной работы Исследовательской группой ВОЗ по регулированию табачных изделий и Инициативой по освобождению от табачной зависимости (Инициатива конкретно укажет в отдельном документе, что уже можно сделать и какая продолжается работа по этому предмету).
<b>ПРОЦЕСС:</b>	
Субъект-исполнитель (по поручению Конференции Сторон)	Секретариату Конвенции надлежит начать работу с Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и исследовательской группой по регулированию табачных изделий, если необходимо, в консультации с компетентными международными органами – под общим руководством Договаривающихся Сторон, назначенных в качестве основных координаторов, и с помощью Сторон, желающих обеспечить представленность региональных интересов.
Стороны, которые предлагают выступать в роли основных координаторов	Европейское сообщество, Канада, Норвегия
Другие Стороны, которые предлагают стать партнерами в разработке руководящих принципов	Бразилия, Венгрия, Дания, Иордания, Кения, Китай, Мексика, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Финляндия
Стороны, которые предлагают выступать в качестве рецензентов (в дополнение к обычным экспертам-рецензентам)	Австралия, Франция, Ямайка
Последствия в плане ресурсов	Секретариат Конвенции в консультации с ВОЗ рассмотрит последствия для плана работы и бюджета
<b>Сроки:</b>	
<i>для разработки руководящих принципов</i>	Второй сессии Конференции Сторон необходимо представить проект руководящих принципов или доклад о ходе проделанной работы
<i>для рецензирования</i>	минимум за шестьдесят дней до представления Президиуму
<i>для представления Президиуму</i>	минимум за девяносто дней до первого дня второй сессии Конференции Сторон
<i>для распространения среди Сторон Конвенции</i>	минимум за тридцать дней до первого дня второй сессии Конференции Сторон

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПРИМЕРНЫЙ (ЕЩЕ НЕ ОБСУЖДЕННЫЙ) ПЛАН РАЗРАБОТКИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО УПАКОВКЕ И МАРКИРОВКЕ ТАБАЧНЫХ ИЗДЕЛИЙ**

Предмет	Статья 11: Упаковка и маркировка табачных изделий
<b>СОДЕРЖАНИЕ:</b>	
Задачи и обоснование	<p>Табачная промышленность процветает благодаря распространению вводящей в заблуждение информации в отношении социальной приемлемости и последствий для здоровья их изделий. С тем чтобы приостановить эпидемию употребления табака, потребители должны быть хорошо информированы о последствиях использования изделий.</p> <p>Для обеспечения потребителей информацией более высокого качества на основании тестирования табачных изделий на человеке, избежания придания впечатления о том, что изделие оказывает относительно благоприятное воздействие на здоровье.</p>
Четкое определение элементов руководящих принципов	<p>Упаковка и маркировка табачных изделий должна содержать следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предупреждение о воздействии на здоровье</li> <li>• информативные сообщения в отношении прекращения курения</li> <li>• указания о токсичных выделяемых продуктах или компонентах</li> <li>• неблагоприятных экономических последствиях</li> <li>• официальном(ых) языке(ах) страны</li> <li>• размеры этикетки на упаковке</li> <li>• использование графических предупреждений</li> </ul>
Потребности/дополнительная выгода	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией о наилучшей международной практике</li> <li>• Укрепление мер и законодательства</li> </ul>
Проделанная работа, подлежащая использованию в качестве основы	<p>Существующие ресурсы включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Официальные и неофициальные документы, которые поручила разработать ВОЗ</li> <li>• Государственные издания, издания МПО, НПО и иные публикации, включая официальные и неофициальные документы ВОЗ</li> </ul>
<b>ПРОЦЕСС:</b>	
Субъект-исполнитель (по поручению Конференции Сторон)	<p>Вариант 1 – Секретариат Конвенции уполномочен взять на себя эту роль, работая с Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости.</p> <p>Вариант 2 - Инициатива ВОЗ по освобождению от табачной зависимости продолжает работу с исследовательской группой ВОЗ по регулированию табачных изделий, с тем чтобы она разработала руководящие принципы рецензирования, одобрения и принятия Конференцией Сторон.</p> <p>Вариант 3 - Создание неформальной группы экспертов по тестированию и исследованиям, дизайну, аддикции, сокращению вреда и регулированию табачных изделий.</p>

Стороны, которые предлагают выступить в роли основных координаторов (в форме либо мобилизации ресурсов, либо технической работы)	Бразилия, Канада
Другие Стороны, которые предлагают стать партнерами в разработке руководящих принципов	Австралия, Венгрия, Джибути, Европейское сообщество, Китай, Мали, Мексика, Панама, Перу, Сингапур, Таиланд, Уругвай, Южная Африка
Стороны, которые предлагают выступать в качестве рецензентов (в дополнение к обычным экспертам-рецензентам)	Новая Зеландия
Последствия в плане ресурсов	<p>Вариант 1 – Конференция Сторон должна будет обеспечить бюджет и мобилизовать средства через одну или несколько Сторон, выступающих в роли руководителя дискуссии (из вышеупомянутого списка).</p> <p>Вариант 2 – Можно дать возможность Инициативе ВОЗ по освобождению от табачной зависимости оказывать странам помощь в наращивании потенциала, однако Инициативе потребуется дальнейшее финансирование из стран-доноров, если потребуется созвать более одного совещания.</p> <p>Вариант 3 – Конференции Сторон придется обеспечить бюджет для этой цели или мобилизовать средства каким-либо иным способом.</p> <p>Во всех трех случаях потребуется дополнительный бюджет для обеспечения возможности участия делегатам из развивающихся стран.</p>
<b>Сроки:</b>	
<i>для разработки руководящего принципа</i>	необходимо одно или два совещания
<i>для рецензирования</i>	до 1 сентября 2005 г.
<i>для представления Президиуму</i>	за шестьдесят дней до второй сессии Конференции Сторон
<i>для распространения среди Сторон Конвенции</i>	за тридцать дней до первого дня второй сессии Конференции Сторон



**ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ПРИМЕРНЫЙ (ЕЩЕ НЕ ОБСУЖДЕННЫЙ) ПЛАН РАЗРАБОТКИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНОЙ РЕКЛАМЫ**

Предмет	Статья 13: Регулирование трансграничной рекламы
<b>СОДЕРЖАНИЕ:</b>	
Задачи и обоснование	<p><u>Задачи:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• оказывать Сторонам помощь в сокращении/ регулировании трансграничной рекламы.</li> </ul> <p><u>Обоснование:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Имеется достаточно хорошее документальное подтверждение того, что реклама табака, включая трансграничную рекламу, стимулирует некурящих к началу курения и мешает курящим бросить курение.               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ По этой модели термин "трансграничная реклама" касается трансграничной рекламы, стимулирования продажи и спонсорства.</li> </ul> </li> <li>• Поэтому любой запрет на трансграничную рекламу, вполне вероятно, окажет поддающееся измерению воздействие в плане сокращения потребления табака и, таким образом, сокращения заболеваемости и смертности и улучшения качества жизни.</li> <li>• Кроме того, запрет на рекламу внутри страны может быть вполне подорван воздействием трансграничной рекламы; таким образом, ликвидация трансграничной рекламы может укреплять внутренние противорекламные меры.</li> <li>• Государства имеют полномочия рассмотреть вопрос о разработке протокола, касающегося трансграничной рекламы, как это определено в Статье 13.8 Рамочной конвенции.</li> </ul>
Четкое определение элементов руководящих принципов	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка четко согласованного определения трансграничной рекламы, возможно, основанного на существующей лучшей практике.               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Определение должно включать не только традиционные формы рекламы на основе средств массовой информации (телевидение, радио, печать, спонсорство спортивных мероприятий), но и развивающихся новых средств (спутниковая связь, фильмы, Интернет). Следует также уделять внимание таким товарам с рекламой табачных изделий, как игрушки и одежда.</li> </ul> </li> <li>• Сотрудничество в нескольких качествах на ряде уровней, включая:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Международное сотрудничество по исследованиям методов и последствий трансграничной рекламы. Следует также изучить потенциальные меры регулирования, предусмотренные в Статье 13.6.</li> </ul> </li> <li>• Сотрудничество по вопросам эффективного распространения вышеупомянутой информации.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Сотрудничество с глобальными, региональными и национальными организациями, действующими в области торговли, средств массовой информации, рекламы и маркетинга.</li> <li>○ Сотрудничество по вопросам разработки соответствующих технологий фильтрации в целях регулирования рекламы в средствах массовой информации, в том числе в системе Интернет.</li> <li>• Описание элементов всестороннего запрета на все формы трансграничной рекламы в целях их включения в возможный протокол.</li> <li>• Возложение на Стороны обязательства по принятию мер в порядке разбора жалоб, поступивших из другой юрисдикции по поводу рекламной деятельности, которая производится в пределах их собственной юрисдикции.</li> <li>• Определение внутренних структур, которые можно было бы отнести к категории потенциальных субъектов, и трансграничная рекламная деятельность которых подлежит запрету.</li> </ul>
Потребности/ дополнительная выгода	<p><u>Потребности:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дополнительное исследование методов и последствий трансграничной рекламной деятельности, а также потенциальных мер регулирования.</li> <li>• Сотрудничество в вышеупомянутых исследованиях и обмене информацией.</li> <li>• Рассмотрение возможности разработки протокола с изложением соответствующих мер, которые нуждаются в международном сотрудничестве в целях введения всестороннего запрета на трансграничную рекламу, в соответствии со Статьей 13.8;</li> </ul> <p><u>Дополнительная выгода:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Запреты на трансграничную рекламу позволят сократить масштабы табакокурения и потребления табака, что позволит снизить уровень заболеваемости и смертности и повысить качество жизни.</li> <li>• Запреты на трансграничную рекламу позволят укрепить внутренние меры по борьбе с привыканием. способствовать дальнейшему сотрудничеству между</li> <li>• Транснациональный характер проблемы будет</li> </ul>
Проделанная работа, подлежащая использованию в качестве основы	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Существующие ресурсы включают: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Официальные и неофициальные документы, которые поручила разработать ВОЗ.</li> <li>○ Государственные издания, издания межправительственных организаций, неправительственных организаций и иные публикации, включая официальные и неофициальные документы ВОЗ.</li> </ul> </li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Директива Европейского сообщества по рекламе табака 2003 года<sup>1</sup>.</li> <li>○ Существующие законы или виды практики, касающиеся трансграничного регулирования иных видов деятельности, таких как порнография, работы Интернета и кинематографа.</li> <li>○ Результаты Глобальной конференции ВОЗ по законодательству, регламентирующему борьбу с табаком (Дели, 7-9 января 2000 г.), включая публикацию "Реклама и продвижение на рынок табака: необходимость в согласованных ответных мерах на глобальном уровне"<sup>2</sup>.</li> </ul>
<b>ПРОЦЕСС:</b>	
Субъект-исполнитель (по поручению Конференции Сторон)	<p>Вариант 1 – Возложение этой роли на секретариат Конвенции.</p> <p>Вариант 2 – Расширение роли Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости, действующей в качестве технического консультанта, и расширение ею вопросов трансграничной рекламы.</p> <p>Вариант 3 – Учреждение неофициальной группы экспертов по трансграничной рекламе.</p>
Стороны, которые предлагают выступить в роли основных координаторов (в форме либо путем мобилизации ресурсов, либо технической работы)	Европейское сообщество (на основе директивы по рекламе табака 2003 г.), Индия (в отношении регулирования курения в кинозалах), Швеция (возможность оказания помощи на основе успешных результатов разбирательства в Европейском суде в 2001 г. по делу " <i>Konsumentombudsmannen v Gourmet International Products</i> ", подтвердившего, что запрет на трансграничную рекламу обоснован по соображениям общественного здравоохранения).
Другие Стороны, которые предлагают стать партнерами в разработке руководящих принципов	Венгрия, Китай, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Намибия, Таиланд
Другие Стороны, которые предлагают выступить в качестве рецензентов (в дополнение к обычным экспертам-рецензентам)	Европейское сообщество

<sup>1</sup> Суть и сфера действия этой директивы относится к "рекламе табачных изделий и их продвижению на рынок:

- (a) в печати и других публикациях, изданных типографским способом;
- (b) в радиопередачах;
- (c) в порядке оказания услуг информационным обществом;
- (d) путем спонсорства, имеющего отношение к табаку, включая бесплатное распространение табачных изделий".

<sup>2</sup> <http://www.who.int/tobacco/media/en/ROSS2000X.pdf>

Последствия в плане ресурсов	Настоящие руководящие принципы могут в перспективе оказаться ресурсоемкими (с точки зрения денег, специализированных знаний и реагирования на проблемы, возникающие в отрасли) и сопоставимы по масштабам с ресурсами, обусловленными разработкой руководящих принципов по Статьям 8-12. Для того чтобы делегаты развивающихся стран могли участвовать в работе, будут нужны дополнительные бюджетные средства.
<b>Сроки:</b>	
<i>для разработки руководящих принципов</i>	Хотя в основу разработки руководящих принципов можно было бы положить работу Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и Исследовательской группы ВОЗ по регулированию табачных изделий в этой области, тем не менее, следует предусмотреть, что любой группе, которой будет поручена разработка руководящих принципов, необходимо будет провести две-три встречи до второй сессии Конференции Сторон.
<i>для рецензирования</i>	минимум за шестьдесят дней до представления Президиуму
<i>для представления Президиуму</i>	минимум за девяносто дней до первого дня работы Конференции Сторон
<i>для распространения среди Сторон Конвенции</i>	минимум за тридцать дней до первого дня работы Конференции Сторон

**ПРИЛОЖЕНИЕ 5: ПРИМЕРНЫЙ (ЕЩЕ НЕ ОБСУЖДЕННЫЙ) ПЛАН РАЗРАБОТКИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ: ПРОСВЕЩЕНИЕ, ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ, ПОДГОТОВКА И ИНФОРМИРОВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ**

Предмет	Статья 12: Просвещение, передача информации, подготовка и информирование населения
<b>СОДЕРЖАНИЕ:</b>	
Задачи и обоснование	<p>Обоснование: Стороны признают необходимость расширения и укрепления работы по информированию населения о проблемах борьбы с табаком, используя, в соответствующих случаях, все имеющиеся средства связи.</p> <p>Задача: Успешное осуществление мер по борьбе против табака предполагает необходимость информирования/ просвещения населения по проблемам борьбы с табаком. В этой связи Стороны содействуют расширению доступа к эффективным и всесторонним программам информирования населения об опасностях для здоровья потребления табака и воздействия табачного дыма; пользе от прекращения употребления табака, негативных последствиях производства и потребления табачных изделий и важности законодательных и иных мер, регламентирующих борьбу с табаком. Аналогичным образом соответствующая подготовка по вопросам, касающимся борьбы с табаком, нужна специалистам, добровольцам и должностным лицам, работающим в областях, которые имеют прямое отношение к борьбе с табаком, таким как специалисты по планированию деятельности органов здравоохранения и специалисты-медики, работники на уровне общин, профессиональные работники средств массовой информации, представители законодательных органов, таможенные работники и сотрудники полиции.</p>

<p>Четкое определение элементов руководящих принципов</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уточнение основных компонентов и стратегий эффективных и всесторонних программ информирования населения о:             <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) опасностях для здоровья потребления табака и воздействия табачного дыма</li> <li>(b) пользе от прекращения потребления табака</li> <li>(c) негативных последствиях производства и потребления табака</li> <li>(d) важности положений Рамочной конвенции для поддержки работы по осуществлению</li> </ol> </li> <li>2. Рекомендации по программам подготовки по борьбе против табака и/или программам повышения информированности и просвещения, ориентированным на различные группы профессиональных работников, перечисленных в Статье 12(d).</li> <li>3. Рекомендации по распределению кадровых ресурсов и планированию работы систем здравоохранения с целью расширить возможности профессиональных работников здравоохранения и других групп по содействию просвещению, передаче информации и информированию населения по вопросам, касающимся борьбы с табаком.</li> <li>4. Уточнение стратегий по обеспечению доступа общественности к информации о деятельности табачной промышленности в стране.</li> </ol>
<p>Потребности/ дополнительная выгода</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечение единообразия мер и деятельности по борьбе с табаком.</li> <li>2. Международное сотрудничество и обмен информацией о наилучших видах практики и извлеченных уроках.</li> </ol>
<p>Проделанная работа, подлежащая использованию в качестве основы</p>	<p>Инициатива ВОЗ по освобождению от табачной зависимости:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основные элементы борьбы с табаком: руководство, Женева, ВОЗ, 2004 г.</li> <li>2. Директивные рекомендации по прекращению курения и лечению табачной зависимости: активизация борьбы против табака в XXI веке. Женева, ВОЗ, 2003 г.</li> <li>3. Глоссарий сотрудничающих центров ВОЗ по борьбе против табака, ВОЗ, 2005 г. (с публикациями сотрудничающих центров ВОЗ можно ознакомиться с помощью этого глоссария, который доступен в интерактивном режиме по адресу: <a href="http://www.who.int/tobacco/global_interaction/collab_centers/glossary_who_cc_tobacco_control/en/index.html">http://www.who.int/tobacco/global_interaction/collab_centers/glossary_who_cc_tobacco_control/en/index.html</a>)</li> <li>4. Табачная промышленность и корпоративная ответственность: неустранимые противоречия. ВОЗ, 2004 г.</li> <li>5. Документы табачной промышленности: кто они такие, что они нам говорят и как их найти. Практическое руководство (второе издание), ВОЗ, 2004 г.</li> <li>6. Выработка позиции фирмы "Филлип Моррис" по экологическим аспектам курения табака для ее веб-сайта. Женева, ВОЗ, 2004 г.</li> </ol>

<b>ПРОЦЕСС:</b>	
Субъект-исполнитель (по поручению Конференции Сторон)	<p>Вариант 1 – Возложение этой роли на секретариат Конвенции.</p> <p>Вариант 2 – Расширение роли Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости, действующей в качестве технического консультанта.</p> <p>Вариант 3 – Учреждение секретариатом Конвенции и Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости неофициальной группы экспертов для консультирования Сторон.</p>
Стороны, которые предлагают выступить в форме либо основных координаторов по мобилизации ресурсов, либо технической работы	Ирландия
Другие Стороны, которые предлагают стать партнерами в разработке руководящих принципов	Армения, Венгрия, Джибути, Египет, Индия, Кабо-Верде, Китай, Мали, Мексика, Панама, Перу, Таиланд, Чили, Эстония, Южная Африка
Стороны, которые предлагают выступить в качестве рецензентов (в дополнение к обычным экспертам-рецензентам)	Австралия
Последствия в плане ресурсов	<p>Если функция структуры по осуществлению возлагается на секретариат Конвенции, то тогда Конференция Сторон должна выделить секретариату Конвенции необходимые ресурсы.</p> <p>Если функция структуры по осуществлению возлагается на ВОЗ, то тогда Инициативе по освобождению от табачной зависимости потребуются дополнительные бюджетные средства.</p>
<b>Сроки:</b>	
<i>для разработки руководящих принципов</i>	Необходимо одно совещание
<i>для рецензирования</i>	Минимум за шестьдесят дней до представления Президиуму
<i>для представления Президиуму</i>	Минимум за девяносто дней до первого дня работы второй сессии Конференции Сторон
<i>для распространения среди Сторон Конвенции</i>	Минимум за тридцать дней до первого дня работы второй сессии Конференции Сторон

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет А, третий доклад, и Исправление, 18 августа 2006 г.)

**FC/СОР1(16) Разработка протоколов**

Конференция Сторон,

принимая во внимание Статью 13.8 и Статью 33 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака;

принимая также во внимание необходимость дальнейшей разработки обязательств, изложенных в Статье 15, в виде международного юридически обязательного документа;

признавая, что международное сотрудничество в целях полного запрета на трансграничную рекламу, стимулирование продажи и спонсорство является важной областью борьбы против табака;

признавая также, что международное сотрудничество в целях борьбы с незаконной торговлей является важной областью борьбы против табака,

**ПОСТАНОВИЛА:**

- (1) предложить секретариату Конвенции, под руководством Президиума:
  - (a) предложить каждому региону ВОЗ, в консультации со Сторонами из их региона, назначить до четырех экспертов в расчете на один регион для подготовки типовой схемы протокола о незаконной торговле на основе Статьи 15 Конвенции, учитывая работу структур, компетентных в этом вопросе;
  - (b) предложить каждому региону ВОЗ, в консультации со Сторонами из их региона, назначить до четырех экспертов в расчете на один регион для подготовки типовой схемы протокола о трансграничной рекламе, стимулировании продажи и спонсорстве на основе Статьи 13.8 Конвенции, принимая во внимание работу структур, компетентных в этом вопросе;
  - (c) если две группы экспертов не смогут полностью подготовить типовые схемы для рассмотрения второй сессией Конференции Сторон, они должны по крайней мере подготовить доклад о ходе работы с изложением сферы действия, основных элементов и структуры будущих протоколов;
  - (d) если Президиум считает, что одна или обе типовые схемы разработаны достаточно хорошо, он представит одну или обе эти схемы на второй сессии Конференции Сторон. В ином случае Президиум представляет один или два доклада о ходе работы групп экспертов.
- (2) предложить секретариату Конвенции принять необходимые меры, в том числе бюджетные, для того чтобы группы экспертов могли как можно скорее провести совещание.

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет А, второй доклад)

**FCTC/COP1(17) Создание исследовательской группы по альтернативным культурам**

Конференция Сторон,

принимая во внимание Статьи 17, 20.1(a), 22.1(b) и 26.3 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака;

признавая необходимость содействия, в соответствующих случаях, экономически жизнеспособным альтернативам в интересах лиц, занимающихся производством и выращиванием табака, и при необходимости - индивидуальных продавцов;

напоминая о важности исследований и научных оценок, касающихся детерминант и последствий потребления табака и воздействия табачного дыма, а также исследований, направленных на выявление экономически жизнеспособных альтернатив;

учитывая, что сотни тысяч семей, особенно в развивающихся странах, занимаются возделыванием табака и что в среднесрочной-долгосрочной перспективе спрос на табачные изделия может сократиться;

подчеркивая необходимость содействия, в соответствующих случаях, развитию сотрудничества в научной, технической и правовой областях в целях разработки политики в отношении надлежащих экономически и юридически жизнеспособных альтернативных способов обеспечения средств к существованию для лиц, занимающихся производством и выращиванием табака;

отмечая важную работу, осуществляемую под эгидой Специальной межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по борьбе против табака, и, особенно, широкий круг учреждений, обладающих признанным опытом в этой области, включая, в частности, ФАО, ПРООН, ЮНЕП и Всемирный банк.

**ПОСТАНОВИЛА:**

(1) учредить специальную исследовательскую группу, открытую для заинтересованных Сторон Конвенции, с целью:

(a) обобщения имеющихся сведений в отношении существующих экономически жизнеспособных альтернатив для лиц, занимающихся производством и выращиванием табака, и при необходимости - для индивидуальных продавцов;

(b) представления Конференции Сторон рекомендаций по механизмам оценки воздействия практики табачных компаний с течением времени;

(c) подготовки доклада по инициативам, предпринимаемым на национальном уровне в соответствии со Статьей 17;

(d) рекомендации эффективных с точки зрения затрат инициатив по диверсификации сельскохозяйственных культур;

(2) поручить исследовательской группе работать в тесной связи с компетентными международными организациями, в частности с ФАО и Всемирным банком, и сотрудничать в своей работе со Специальной межучрежденческой целевой группой Организации Объединенных Наций по борьбе против табака;



(3) предложить секретариату Конвенции провести консультации с заинтересованными Сторонами в целях выявления страны, которая могла бы организовать и финансировать, в сотрудничестве с секретариатом Конвенции, первое совещание исследовательской группы до конца 2006 года; если это окажется невозможным, предложить провести это совещание совместно с Конференцией Сторон на ее второй сессии;

(4) поручить исследовательской группе представить Конференции Сторон на ее второй сессии доклад о результатах обсуждений на ее первом совещании.

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.,  
Комитет А, пятый доклад)

**FCSTC/COP1(18) Сроки и место проведения второй сессии Конференции Сторон  
Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Первая сессия Конференции Сторон ПОСТАНОВИЛА, в соответствии с Правилами 3 и 4 своих Правил процедуры, что вторая сессия Конференции Сторон, место и сроки проведения которой подлежат определению, состоится в первые шесть месяцев 2007 года.

(Пятое пленарное заседание, 17 февраля 2006 г.)

---



## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

### ПРЕДСТАВИТЕЛИ СТОРОН

#### АРМЕНИЯ

##### Глава делегации

Г-н Т. Hakobyan  
заместитель министра здравоохранения

##### Заместитель главы делегации

Г-н Z. Mnatsakanian  
посол, Постоянный представитель, Женева

##### Делегат

Г-н А. Bazarghyan  
координатор программы по борьбе с  
табаком, Министерство здравоохранения

##### Заместитель

Г-н А. Arpitonian  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

#### АВСТРАЛИЯ

##### Глава делегации

Г-жа J. Hefford  
помощник секретаря, Отдел по вопросам  
стратегии в области лекарственных средств,  
Департамент по вопросам здравоохранения  
и проблемам старения

##### Делегаты

Г-жа P. Marshall  
директор отдела по вопросам политики в  
области борьбы с табаком, профилактики  
наркомании и проблемам молодежи,  
Отдел по вопросам стратегии в области  
лекарственных средств, Департамент по  
вопросам здравоохранения и проблемам  
старения

Г-жа С. Patterson  
советник-посланник (по вопросам  
здравоохранения), Постоянное  
представительство, Женева

##### Заместитель

Г-н M. Sawers  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

##### Советники

Г-жа С. Holliday  
помощник по административным вопросам,  
Постоянное представительство, Женева

Г-н G. Adlide  
советник ("AusAID"), Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа L. Oates-Mercier  
сотрудник по программам ("AusAID"),  
Постоянное представительство, Женева

#### АВСТРИЯ

##### Глава делегации

Г-жа M. Rauch-Kallat  
Федеральный министр по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

##### Заместитель главы делегации

Д-р W. Petritsch  
посол, Постоянный представитель, Женева

##### Делегат

Д-р С. Lassmann  
заместитель начальника, Отдел  
здравоохранения и социальных дел,  
Федеральное министерство иностранных дел

##### Заместители

Г-жа С. Kokkinakis  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Д-р Н. Friza  
атташе (по вопросам здравоохранения),  
Постоянное представительство, Женева

Г-жа А. Naas  
атташе по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство Австрии,  
Брюссель

Г-н F. Pressl  
сотрудник Кабинета, Федеральное  
министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Д-р V. Gregorich-Schega  
директор, Отдел международных  
отношений в области здравоохранения,  
Федеральное министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Д-р B. Magistris  
директор, Отдел координации по вопросам  
здравоохранения с Европейским союзом,  
служба связи, Федеральное министерство  
по вопросам здравоохранения и делам  
женщин

Д-р J. Schopper  
директор, Отдел психоактивных веществ,  
Федеральное министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Г-жа C. Sedlmeier  
заместитель директора, Отдел  
координации по вопросам здравоохранения  
с Европейским союзом, служба связи,  
Федеральное министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Д-р C. Franta  
директор, Отдел психоактивных веществ,  
Федеральное министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Г-жа А. Punzet  
директор, Отдел международных  
отношений в области здравоохранения,  
Федеральное министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Д-р D. Zimmer  
директор, Отдел международных  
отношений в области здравоохранения,  
Федеральное министерство по вопросам  
здравоохранения и делам женщин

Д-р H. Heller  
директор, Федеральное министерство  
финансов

Г-н J. Pfeiffer  
Федеральное министерство финансов

Г-н J. Gasser  
Федеральное Министерство юстиции

Г-н G. Fretska  
начальник, Федеральное министерство  
внутренних дел

Г-н J. Sykora  
начальник группы, Генеральный  
директорат I, Генеральный секретариат  
Совета Европейского союза, Брюссель

Г-н E. Esteller  
Генеральный директорат I, Генеральный  
секретариат Совета Европейского союза,  
Брюссель

Г-н G. Houttuin  
заместитель начальника Бюро связи, Совет  
Европейского союза, Женева

Г-н J. Lilliehook  
советник, Совет Европейского союза,  
Женева

Г-жа M.-N. Adler  
Постоянное представительство, Женева

Г-жа B. Krippel  
Постоянное представительство, Женева

Г-н C. Nörhan  
Представитель Федерального министерства  
по вопросам здравоохранения и делам  
женщин

## **АЗЕРБАЙДЖАН**

### **Делегат**

Г-н R. Novruzov  
атташе, Постоянное представительство,  
Женева

**БАНГЛАДЕШ****Глава делегации**

Д-р Т. Ali  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н M.S. Islam  
Руководитель совместного секретаря,  
Министерство здравоохранения  
социального обеспечения семей

Г-н M.-U. Zaman  
посланник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместитель**

Г-н N.U. Ahmed  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**БАРБАДОС****Делегат**

Г-н S. Deane  
главный специалист по планированию в  
области здравоохранения, Министерство  
здравоохранения

**БЕЛАРУСЬ****Глава делегации**

Г-н М. Римжа  
заместитель министра здравоохранения

**Делегаты**

Г-н С. Алейник  
Постоянный представитель, Женева

Г-н А. Молчан  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместитель**

Г-н А. Панферов  
второй секретарь, Главное договорно-  
правовое управление, Министерство  
иностраных дел

**БЕЛЬГИЯ****Глава делегации**

Г-н F. Roux  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-жа P. Bernaert  
Кабинет министра общественного  
здравоохранения и социальных дел

Г-жа F. Gustin  
советник-посланник, Заместитель  
Постоянного представителя, Женева

**Заместители**

Г-жа L. Meulenbergs  
Служба международных отношений,  
Федеральная государственная служба  
здравоохранения, безопасность пищевой  
цепочки и окружающей среды

Г-жа M.T. Timmermans  
представитель Валлонии-Брюссель,  
Постоянное представительство, Женева

Г-жа M. Wauters  
Администрация медико-санитарной  
помощи, Министерство по делам  
фламандского сообщества

Г-жа A. Deltour  
атташе по вопросам здравоохранения,  
Постоянный представитель при  
Европейском союзе, Брюссель

Г-н D. Angelet  
Служба по делам Организации  
Объединенных Наций, Федеральная  
государственная служба иностранных дел  
Г-жа O. Schoonbroodt  
Представительство Валлонии-Брюссель,  
Женева

**БЕНИН****Глава делегации**

Профессор D.A. Kinde-Gazard  
министр общественного здравоохранения

**Делегаты**

Г-н L. Bio Bigou  
Депутат Национального собрания

Г-н S. Amehou  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Заместители**

Д-р В.Н. Faïhun  
Генеральный секретарь, Министерство  
общественного здравоохранения

Д-р L. Assogba  
Национальный директор Службы  
санитарной охраны, Министерство  
общественного здравоохранения

Г-н Y. Amoussou  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

**БУТАН****Глава делегации**

Д-р G. Tshering  
секретарь, Министерство здравоохранения

**Делегаты**

Г-н S.T. Rabgye  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-жа D. Tshering  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместитель**

Г-н S. Phuntsho  
директор Объединенного бюро  
информации и связи, Министерство  
иностранных дел

**БОЛИВИЯ****Глава делегации**

Д-р F. Antezana Aranibar  
главный советник, Отдел Министерства  
здравоохранения и спорта

**Делегат**

Г-н G. Poggi Borda  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**БОТСВАНА****Глава делегации**

Г-н B. Mokgothu  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н T.M. Lekuni  
заместитель Постоянного представителя,  
советник-посланник, Женева

Г-н S.S. Mokgweetsinyana  
главный врач, Министерство  
здравоохранения

**Заместители**

Г-жа M.S. Matlho  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н T. Mogotsi  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**БРАЗИЛИЯ****Глава делегации**

Г-н C. Hugueney  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н L.F. de Seixas Corrêa  
посол Бразилии в Германии, Берлин

Г-н C.A. da Rocha Paranhos  
посол, заместитель Постоянного  
представителя, Женева

Г-н A.C. do Nascimento Pedro  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместители**

Г-н S. Alcázar  
советник и начальник Департамента  
международных дел, Министерство  
здравоохранения

Д-р V.L. da Costa e Silva  
специальный консультант, Министерство  
здравоохранения

Г-н F. Rubinstein  
директор, Национальное агентство  
эпидемиологического надзора,  
Министерство здравоохранения

Г-н A. Sanches Peraci  
директор, Департамент производства,  
финансирования и охраны, Секретариат по  
вопросам приусадебного сельского  
хозяйства, Министерство аграрного  
развития

Г-жа T.M. Cavalcante  
начальник, Отдел по борьбе с табаком и  
другими факторами риска,  
Национальный онкологический институт

Г-н M. Fisch Berredo Menezes  
генеральный координатор по инспекции,  
Министерство финансов

Г-н P.M. de Castro Saldanha  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа M. Ribeiro Nogueira Guebel  
третий секретарь, Министерство внешних  
связей

Г-н C.A. Toselli  
советник, Департамент по делам  
иностранцев, Министерство юстиции

Г-н C.A. Ribeiro Xavier  
советник, Министерство образования

Г-н J.O. Miranda Pacheco  
советник, Министерство сельского  
хозяйства, животноводства и пищевой  
промышленности

Г-н G. Simon  
консультант, Министерство сельского  
хозяйства, животноводства и пищевой  
промышленности

Г-н C.H. Spezia  
советник, Секретариат по организации  
труда и просвещения в области  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения

**БРУНЕЙ-ДАРУССАЛАМ****Глава делегации**

Д-р Hajah Intan Haji Salleh  
Генеральный директор медико-санитарных  
служб, Министерство здравоохранения

**Делегаты**

Г-жа Hajah Zahrah Dato Paduka Haji Hashim  
временно исполняющая обязанности  
помощника директора по научным  
исследованиям и разработкам,  
Министерство здравоохранения

Г-жа Dk SuzyLawati Pg Indera Wijaya Pg Dato  
Д-р Hj Ismail  
юридический советник, Министерство  
здравоохранения

**Заместитель**

Г-жа Farida Hairani Hisham  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**БОЛГАРИЯ****Глава делегации**

Г-н P. Draganov  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Д-р V. Tzekov  
заместитель министра здравоохранения

Д-р M. Gavrailova  
начальник Департамента, общественное  
здравоохранение Управления  
общественного здравоохранения и  
контроля, Министерство здравоохранения

**Заместители**

Г-жа J. Andonova  
директор, Отдел международного  
сотрудничества по вопросам европейской  
интеграции, Управление торговли и рынка  
Фонд борьбы против табака, Министерство  
сельского и лесного хозяйства

Г-жа D. Parusheva  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**КАМБОДЖА****Глава делегации**

Г-жа Ouk Monna  
государственный секретарь, Министерство  
здравоохранения

**Делегат**

Г-н Phan Peuv  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**КАНАДА****Глава делегации**

Г-жа C. Gilders  
генеральный директор, Управление  
международных дел, Министерство  
здравоохранения Канады

**Делегаты**

Г-н T. Cormier  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Г-жа N. St Lawrence  
старший советник, Управление  
международных дел, Министерство  
здравоохранения Канады

**Заместители**

Г-н D. Choiniere  
директор, Отдел по вопросам Правила и  
соблюдения, Программа по борьбе с  
табаком, Министерство здравоохранения  
Канады

Г-жа V. Brouchet  
юрисконсульт, Министерство  
здравоохранения Канады

Г-н V. Rogers  
старший специалист по анализу политики,  
Отдел по вопросам политики, Программа  
по борьбе с табаком, Министерство  
здравоохранения Канады

Г-н P. Oldham  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н A. Hazlewood  
советник администрации провинции,  
провинция Британская Колумбия

Г-н N. Collishaw  
руководитель научных исследований,  
"Врачи за Канаду без табачного дыма"

**КАБО-ВЕРДЕ****Делегат**

Д-р I. Figueiredo Soares  
директор Отдела службы по инфекционным  
заболеваниям, Министерство  
здравоохранения

**ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА****Делегат**

Д-р J. Ngaba  
эксперт по фармацевтическому  
законодательству, Кабинет Министерства  
общественного здравоохранения и  
народонаселения

**ЧИЛИ****Глава делегации**

Г-н J. Martabit  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н J.E. Eguiguren  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева



Д-р F. Muñoz  
начальник отдела профилактики болезней и  
борьбы с ними, заместитель секретаря по  
общественному здравоохранению,  
Министерство здравоохранения

#### **Заместители**

Г-н P. Utreras  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н B. del Picó  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н J.M. Concha  
второй секретарь, Управление по вопросам  
многосторонней политики, Министерство  
внешних сношений

Г-н S. Pavlovic  
начальник Департамента юридического  
анализа, Министерство здравоохранения

#### **КИТАЙ**

##### **Глава делегации**

Г-жа Ou Xinqian  
заместитель Председателя, Комиссия по  
национальному развитию и реформе

##### **Делегаты**

Г-н Sha Zukang  
посол, Постоянный представитель, Женева

Д-р Zhang Bin  
заместитель Генерального директора,  
Департамент по охране здоровья матери и  
по вопросам общинного здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

##### **Заместители**

Г-н Li Yangzhe  
заместитель Генерального директора, Бюро  
по экономической деятельности, Комиссия  
по национальному развитию и реформе

Г-н Li Bin  
заместитель Генерального директора,  
Департамент по международным вопросам,  
Комиссия по национальному развитию и  
реформе

Д-р Qi Qingdong  
заместитель Генерального директора,  
Департамент международного  
сотрудничества, Министерство  
здравоохранения

Г-н Yang Yong'an  
заместитель Генерального директора,  
Департамент внешних сношений,  
Администрация государственной  
монополии на табак

Г-н Fu Cong  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа Liang Yan  
секретарь, Комиссия по национальному  
развитию и реформе

Г-н Lu Zhikun  
директор Отдела, Бюро экономической  
деятельности, Комиссия по национальному  
развитию и реформе

Г-жа Hu Meiqi  
директор Отдела, Департамент  
международного сотрудничества,  
Министерство иностранных дел

Д-р Tao Jin  
директор Департамент охраны здоровья  
матерей и общинного здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

Г-н Yang Hongfeng  
директор отдела, Департамент управления  
рекламой, Государственная администрация  
по вопросам промышленности и торговли

Г-н Zhao Baidong  
директор отдела, Департамент по вопросам  
внешних сношений, Государственная  
администрация по монополии на табак

Г-н Gou Haibo  
заместитель Директора, Департамент по  
международным договорно-правовым  
вопросам, Министерство иностранных дел

Г-н Yang Xiaokun  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа Su Zhongbi  
младший научный сотрудник, Юннаньская  
академия наук о табаке

Г-жа Wan Qian  
сотрудник по программам, Комиссия по  
национальному развитию и реформе

Г-жа Xing Zhaohong  
сотрудник по программам, Департамент  
экономического строительства,  
Министерство финансов

Г-н Zhang Ze  
атташе, Постоянное представительство,  
Женева

## **ОСТРОВА КУКА**

### **Делегат**

Г-жа N.N. Short  
директор Отдела общественного  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения

## **КИПР**

### **Глава делегации**

Г-н J.C. Droushiotis  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Г-н N. Nicolaou  
советник, заместитель Постоянного  
представителя, Женева

Г-н H. Herodotou  
санитарный инспектор, медико-санитарная  
служба, Министерство здравоохранения

### **Заместитель**

Г-жа M. Solyianni  
Постоянное представительство, Женева

## **КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО- ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

### **Глава делегации**

Г-н Kye Chun Yong  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

### **Делегаты**

Г-н Jang Chun Sik  
эксперт, Министерство иностранных дел

Г-н Song In Bom  
эксперт, Министерство общественного  
здравоохранения

### **Заместитель**

Г-н Jang Il Hun  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

## **ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО**

### **Глава делегации**

Г-н A. Mindua Kesia-Mbe  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Г-н Y.R. Mbuyu Muteba  
директор, Национальная программа борьбы  
против токсикомании и токсических  
веществ, Национальный координатор  
борьбы против табака

Г-н X.H. Tati  
первый советник Посольства, Управление  
международных организаций,  
Министерство иностранных дел и  
международного сотрудничества

**Заместитель**

Г-н S. Mutomb Mujing  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**ДАНИЯ****Глава делегации**

Г-н K. Geil  
старший советник, Министерство  
внутренних дел и здравоохранения

**Делегат**

Г-жа H. Findsen  
советник по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство Дании,  
Брюссель

**ДЖИБУТИ****Делегат**

Г-жа S. Ali Nigo  
национальный координатор, Программа  
борьбы против табака, Министерство  
здравоохранения

**ЕГИПЕТ****Глава делегации**

Г-н S. Shoukry  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н A. Meleka  
министр, заместитель Постоянного  
представителя, Женева

Д-р M. Mahmoud  
Министерство здравоохранения и  
народонаселения

**Заместители**

Д-р M. Mehrez  
Министерство здравоохранения и  
народонаселения

Г-н T. Khalaf  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ЭСТОНИЯ****Глава делегации**

Г-н T. Nirk  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н A. Lipand  
главный специалист, группа по вопросам  
политики в области здравоохранения,  
Министерство социальных дел

Г-жа K. Sibul  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО****Глава делегации**

Г-н C. Tojan  
посол, Постоянное представительство  
Европейской комиссии, Женева

**Делегаты**

Г-жа M.-J. Jonczy-Montastruc  
главный консультант по юридическим  
вопросам, Юридическая служба  
Европейской комиссии

Г-н T. Vechet  
советник-посланник, Руководитель секции  
по делам Организации Объединенных Наций,  
Постоянное представительство при  
Европейской комиссии, Женева

**Заместители**

Д-р M. Rajala  
советник-посланник, секция по делам  
Организации Объединенных Наций,  
Постоянное представительство при  
Европейской комиссии, Женева

Г-жа T. Emmerling  
заместитель руководителя Группы,  
Генеральный директорат, Департамент  
здравоохранения и защиты потребителей

Г-н А. Maunu  
администратор, Генеральный директорат,  
Департамент здравоохранения и защиты  
потребителей

Г-н I. Walton-George  
руководитель группы, Европейское бюро  
борьбы с мошенничеством

Г-н А. Rowan  
главный администратор, Европейское бюро  
борьбы с мошенничеством

Г-н F. van Driessche  
сотрудник по вопросам политики,  
Генеральный директорат, Налоговый и  
таможенный союз

Г-жа L. Pignataro-Nolin  
юридическая служба при Европейской  
комиссии

Г-н А. Adamou  
член Европейского парламента

Г-жа S. Magnano  
секретариат Европейского комитета,  
Европейский парламент

Г-н C. Schlyter  
член Европейского парламента

## **ФИДЖИ**

### **Делегат**

Д-р L. Waqatakirewa  
управляющий делами, Министерство  
здравоохранения

## **ФИНЛЯНДИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н O. Simonen  
старший советник, Министерство  
социальных дел и здравоохранения

### **Делегаты**

Г-жа S. Koskenkorva  
старший советник, Министерство  
социальных дел и здравоохранения

Г-н А. Koho  
специальный советник, Представительство  
Финляндии при Европейском союзе,  
Брюссель

### **Заместители**

Г-жа А. Ehrnrooth  
специальный советник, Представительство  
Финляндии при Европейском союзе,  
Брюссель

Г-жа S. Sammalkivi  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

## **ФРАНЦИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н J.-M. Ripert  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Д-р D. Jayle  
президент, Межведомственное  
представительство по борьбе против  
наркомании и токсикомании

Д-р P. Melihan-Cheinin  
руководитель, Бюро по практическим  
проблемам аддикции, Генеральное  
управление здравоохранения,  
Министерство здравоохранения и  
социального сплочения

### **Заместители**

Д-р S. Ratte  
Национальный онкологический институт

Г-жа N. Larochette  
Бюро по практическим методам аддикции,  
Генеральное управление здравоохранения,  
Министерство здравоохранения и  
социального сплочения

Г-н D. Martin  
Бюро по практическим методам аддикции,  
Генеральное управление здравоохранения,  
Министерство здравоохранения и  
социального сплочения

Г-н M. Giacomini  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Г-н G. Delvallée  
подотдел по экономическим вопросам,  
Министерство иностранных дел

Г-жа J. Tor-de Tarlé  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа P. Renoul  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н J.-F. Trogrlic  
советник (по социальным вопросам),  
Постоянное представительство, Женева

Г-н A. Atger  
Межведомственное представительство по  
борьбе против наркомании и токсикомании

Г-жа V. Basso  
Постоянное представительство, Женева

## **ГЕРМАНИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н M. Steiner  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Заместитель главы делегации**

Г-жа B. Siefker-Eberle  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

### **Заместители**

Д-р F. Niggemeier  
Постоянное представительство при  
Европейском союзе, Брюссель

Д-р I. von Voss  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Д-р W. Traub  
Федеральный совет, Министерство  
социальных дел, Баден-Вюрттемберг

Г-н T. Hofmann  
заместитель начальника, Отдел  
многостороннего сотрудничества в области  
здравоохранения, Федеральное  
министерство здравоохранения, Бонн

Г-жа K. Frels  
заместитель начальника, Отдел  
многостороннего сотрудничества в области  
здравоохранения Федеральное  
министерство здравоохранения, Бонн

Г-н P. Neuerburg  
атташе, Постоянное представительство,  
Женева

## **ГАНА**

### **Глава делегации**

Д-р K. Bawuah-Edusei  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Профессор A.B. Akosa  
генеральный директор, Служба  
здравоохранения Ганы

Д-р J. Amankwa  
региональный директор, Верхняя  
Восточная Болгатанга

### **Заместители**

Г-жа M.A. Alomatu  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа А. Amartey  
руководитель, Департамент по борьбе  
против табака и токсикомании, Совет по  
пищевым продуктам и лекарственным  
средствам

Г-жа Е.К. Wellington  
старший научный сотрудник по вопросам  
здравоохранения, Служба здравоохранения  
Ганы

## **ГВАТЕМАЛА**

### **Глава делегации**

Г-н С.Р. Martínez  
посол, Постоянное представительство,  
Женева

### **Делегаты**

Г-жа S. Hochstetter  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа M.S. Urruela  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

### **Заместители**

Д-р M.A. Flores González  
советник по особым вопросам,  
Министерство общественного  
здравоохранения и социальной помощи

## **ГОНДУРАС**

### **Глава делегации**

Г-н J.V. Zapata  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Д-р R. Batres  
генеральный директор, Гондурасский  
институт по профилактике алкоголизма,  
наркомании и зависимости от  
лекарственных средств

Г-н M. Pérez Zepeda  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

## **ВЕНГРИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н G. Szelei Kiss  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Д-р J. Vizi  
эксперт, Национальный центр  
эпидемиологии

Г-н T. Demjén  
эксперт, Национальный центр укрепления  
здоровья

### **Заместители**

Г-н B. Raffay  
эксперт, Министерство здравоохранения

Г-н B. Lenhardt  
советник, Министерство экономики и  
транспорта

Г-н A. Bukai  
советник, Министерство сельского  
хозяйства и развития сельских районов

Г-н B. Rátkai  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

## **ИСЛАНДИЯ**

### **Делегат**

Г-жа S. Gudmundsdottir  
старший советник, Департамент по  
юридическим вопросам, Министерство  
здравоохранения и социального  
обеспечения

## **ИНДИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н S. Singh  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-жа В. Thyagrajan  
руководитель совместного секретариата,  
Министерство здравоохранения и по делам  
семьи

Г-н M.S. Grover  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

**Заместители**

Д-р К. Srinath Reddy  
профессор кардиологии, Общеиндийский  
институт медицинских наук

Г-н V.K. Trivedi  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)****Глава делегации**

Д-р S.M. Alavian  
заместитель министра здравоохранения и  
медицинского образования

**Делегаты**

Д-р S.M.K. Sajjadpour  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-н R. Bayat Mokhtari  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместитель**

Д-р N. Baliq  
советник заместителя министра  
здравоохранения

**ИРЛАНДИЯ****Глава делегации**

Г-жа M. Whelan  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Заместитель главы делегации**

Г-н E. Cogogan  
главный сотрудник, Группа по борьбе с  
табаком, Департамент здравоохранения и  
по делам детей

**Делегат**

Г-н D. Smyth  
заместитель Постоянного представителя,  
Постоянное представительство, Женева

**Заместители**

Г-н G. O'Dufaigh  
помощник главного сотрудника,  
Группа по борьбе с табаком, Департамент  
здравоохранения и по делам детей

Г-н K. Devine  
старший управляющий делами, Группа по  
борьбе с табаком, Департамент  
здравоохранения и по делам детей

Г-жа S. McEvoy  
исполняющий обязанности Главного  
санитарного врача, Департамент  
здравоохранения и по делам детей

Г-н P. Synnott  
помощник главного сотрудника,  
Международная группа, Департамент  
здравоохранения и по делам детей

Г-н J. O'Toole  
советник по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство Ирландии  
при Европейском союзе, Брюссель

Г-жа O. Keane  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ИЗРАИЛЬ****Глава делегации**

Г-н I. Levanon  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-жа Е. Efrat-Smilg  
директор, Договорной отдел, Министерство  
иностраных дел

Г-жа I. Maushar  
первый заместитель советника по  
юридическим вопросам, Министерство  
здравоохранения

**Заместители**

Г-жа N. Fourman  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа Е. Gouldman Zarka  
консультант, Постоянное  
представительство, Женева

**ЯМАЙКА****Глава делегации**

Д-р Е. Lewis-Fuller  
директор, Отдел сотрудничества по  
вопросам анализа политики в области  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения

**Делегаты**

Г-жа А. Moggis  
консультант, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа А. Dubidad-Dixon  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ЯПОНИЯ****Глава делегации**

Г-н I. Fujisaki  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н М. Tsuji  
заместитель Генерального директора,  
Департамент по глобальным вопросам,  
Министерство иностранных дел

Г-н Н. Minami  
посланник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместители**

Д-р Е. Kashiwagi  
директор, Отдел по вопросам  
общественного здравоохранения и  
санитарного состояния окружающей среды,  
Бюро служб здравоохранения,  
Министерство здравоохранения, труда и  
социального обеспечения

Г-н Y. Kawai  
директор, Бюро отраслей табачной и  
соляной промышленности, Финансовое  
бюро, Министерство финансов

Г-н М. Tachikawa  
заместитель директора, Бюро отраслей  
табачной и соляной промышленности,  
Финансовое бюро, Министерство финансов

Д-р Т. Takei  
заместитель директора, Отдел  
планирования политики, Департамент  
здравоохранения и социального  
обеспечения инвалидов, Бюро социального  
обеспечения и оказания помощи жертвам  
войны, Министерство здравоохранения,  
труда и социального обеспечения

Г-жа Т. Tsujisaka  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р N. Murashige  
сотрудник, курирующий инициативу по  
освобождению от табачной зависимости,  
Бюро служб здравоохранения,  
Министерство здравоохранения, труда и  
социального обеспечения

Г-н А. Takahashi  
начальник группы, Бюро отраслей табачной  
и соляной промышленности, Финансовое  
бюро, Министерство финансов



Д-р R. Akizuki  
начальник секции, Отдел международных  
дел, секретариат министра, Министерство  
здравоохранения, труда и социального  
обеспечения

Г-жа Y. Fujino  
сотрудник, отдел специализированных  
учреждений, Департамент глобальных  
вопросов, Министерство иностранных дел

## **ИОРДАНИЯ**

### **Глава делегации**

Д-р M. Burayzat  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Д-р M.B.A. Qasem  
директор отдела охраны здоровья,  
Министерство здравоохранения

Г-н H. Al Hussein  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

## **КЕНИЯ**

### **Глава делегации**

Г-жа A.C. Mohamed  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегаты**

Д-р A.E.O. Ogwel  
руководитель, отдел неинфекционных  
болезней, Министерство здравоохранения

Г-жа L. Nyambu  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

## **КИРИБАТИ**

### **Глава делегации**

Г-н N. Kirata  
министр здравоохранения и медицинских  
служб

## **Делегаты**

Г-н R. Maniraka  
секретарь служб здравоохранения и  
медицинского обслуживания

Д-р T. Kienene  
консультант по вопросам общественного  
здравоохранения

## **ЛАТВИЯ**

### **Глава делегации**

Г-жа I. Šmate  
заместитель директора, Департамент  
общественного здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

### **Делегат**

Г-жа G. Vītola  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

## **ЛЕСОТО**

### **Глава делегации**

Г-жа M. Rasethuntsa  
заместитель главного секретаря,  
Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

### **Делегаты**

Г-н N. Leboela  
Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

Г-жа N. Mosala  
Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

### **Заместитель**

Г-жа M. Pheko  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ  
ДЖАМАХИРИЯ****Глава делегации**

Г-н А. Benomran  
посланник, Постоянное представительство,  
Женева

**Делегаты**

Д-р Н. Gashut  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н F. Abusaa  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ЛИТВА****Глава делегации**

Г-н E. Borisovas  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-жа G. Kriveliene  
главный специалист Отдела общественного  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения

Г-жа R. Kazragiene  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместитель**

Г-жа R. Liaudanskiene  
атташе по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство при  
Европейском союзе, Брюссель

**ЛЮКСЕМБУРГ****Глава делегации**

Г-н J. Feyder  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Д-р D. Hansen-Koenig  
директор по вопросам здравоохранения

Г-жа C. Goy  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

**Заместитель**

Г-жа A. Calteux  
атташе, Представительство Люксембурга  
при Европейском союзе, Брюссель

**МАДАГАСКАР****Глава делегации**

Г-н A. Rambelison  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н J.M. Rasolonjatovo  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р N.R. Ramanandraibe  
директор, Национальное бюро борьбы  
против табака, Министерство  
здравоохранения и планирования семьи

**МАЛАЙЗИЯ****Глава делегации**

Д-р Lee Kah Choon  
секретарь Парламента, Министерство  
здравоохранения

**Делегаты**

Г-жа Hsu King Bee  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-жа Lee Lay Choo  
консультант по правовым вопросам,  
Министерство здравоохранения

**Заместители**

Д-р Zainal Ariffin B. Omar  
заместитель директора, Отделение  
неинфекционных болезней, Отдел борьбы с  
болезнями, Министерство здравоохранения

Д-р Zariah Bt. Mohd Zain  
главный помощник директора, Группа  
санитарного состояния окружающей среды  
и гигиены труда, Отдел борьбы с  
болезнями, Министерство здравоохранения

Г-н Mohamed Zin Amran  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Г-н Wan Aznainizam Yusri Wan Abdul Rashid  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

### **МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА**

#### **Делегат**

Г-н А. Afaal  
директор, Министерство здравоохранения

### **МАЛИ**

#### **Глава делегации**

Г-н S. Kasse  
поверенный в делах, Постоянное  
представительство, Женева

#### **Делегат**

Д-р М. Sidibe  
советник по техническим вопросам,  
Министерство здравоохранения

### **МАЛЬТА**

#### **Глава делегации**

Г-н S.F. Borg  
посол, Постоянный представитель, Женева

#### **Делегаты**

Г-н R. Sarsero  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н J. Busuttill  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **Заместители**

Г-н T. Bonnici  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р S. Misfud  
сотрудник по правовым вопросам,  
Министерство здравоохранения, по делам  
престарелых и общинной медицинской  
помощи

### **МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА**

#### **Глава делегации**

Г-н R. Edwards  
помощник секретаря здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

#### **Делегат**

Г-н J. Jorbon  
помощник министра юстиции, Канцелярия  
министра юстиции

### **МАВРИТАНИЯ**

#### **Глава делегации**

Г-н M.S. Ould Mohamed Lemine  
посол, Постоянный представитель, Женева

#### **Делегат**

Г-н M.F. Ould Mohamedou  
советник по юридическим вопросам,  
Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

Г-н M. Ould Magha  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

### **МАВРИКИЙ**

#### **Глава делегации**

Г-н S.B.C. Servansing  
посол, Постоянный представитель, Женева

#### **Делегаты**

Г-н M.I. Latona  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н V. Mungur  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **Заместители**

Г-н U.K. Sookmanee  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа R. Wilfrid-René  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**МЕКСИКА****Глава делегации**

Г-н L.A. de Alba  
посол, Постоянное представительство,  
Женева

**Делегаты**

Г-н P. Macedo  
посол, заместитель Постоянного  
представителя, Женева

Г-н C. Ruíz Gaytán López  
технический секретарь, Национальный  
совет по борьбе с аддикцией

**Заместители**

Г-жа D.M. Valle  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа A. Pérez de León  
советник по международным вопросам,  
Национальный совет по борьбе против  
аддикции, Министерство здравоохранения

Г-н L.A. Caso González  
ответственный сотрудник по вопросам  
развития санитарии, представитель  
Федеральной комиссии по защите от  
санитарных рисков

Д-р V.M. Guisa Cruz  
генеральный директор центров интеграции  
молодежи, Министерство здравоохранения

Г-н J.M. Sánchez  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа G.I. Pérez Juárez  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**МИКРОНЕЗИЯ (ФЕДЕРАТИВНЫЕ ШТАТЫ)****Делегат**

Г-н M. Samo  
помощник секретаря по вопросам  
здравоохранения, Департамент  
здравоохранения, образования и  
социальных вопросов

**МОНГОЛИЯ****Глава делегации**

Г-н D. Boldbaatar  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-жа G. Tsetsegdari  
старший сотрудник, Отдел координации  
политики и в области здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

Г-жа D. Gerelmaa  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**МЬЯНМА****Делегат**

Д-р Khin Win Thet  
помощник директора (медико-санитарная  
помощь), Департамент здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

**НАМИБИЯ****Глава делегации**

Г-н R. Nchabi Kamwi  
министр здравоохранения и социального  
обслуживания

**Делегат**

Д-р N. Foster  
заместитель секретаря по вопросам  
политики в области здравоохранения и  
социального обеспечения, Министерство  
здравоохранения и социального  
обслуживания

Г-н V. Maloboka  
руководитель программы здравоохранения,  
Министерство здравоохранения и  
социального обслуживания

**НАУРУ****Делегат**

Г-жа C. Scotty  
секретарь здравоохранения и медицинского  
обслуживания

**НИДЕРЛАНДЫ****Глава делегации**

Г-н J. Draijer  
Постоянное представительство  
Нидерландов при Европейском союзе,  
Брюссель

**Делегаты**

Г-н I.M. de Jong  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-жа S. van Dinter  
старший советник по политическим  
вопросам, Министерство иностранных дел

**Заместители**

Г-н P. de Coninck  
старший советник по политическим  
вопросам, Министерство здравоохранения,  
социального обеспечения и спорта

Г-н R. Kuiten  
старший советник по политическим  
вопросам, Министерство здравоохранения,  
социального обеспечения и спорта

Г-н V. Everhardt  
старший советник по политическим  
вопросам, Министерство здравоохранения,  
социального обеспечения и спорта

Г-жа G. Vrieling  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ****Глава делегации**

Г-н D. O'Connor  
заместитель министра здравоохранения

**Делегаты**

Г-н T. Caughley  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-н N. Kiddle  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

**Заместители**

Д-р R. Beaglehole  
старший советник при министре

Д-р A. Bloomfield  
главный советник, Отдел общественного  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения

**НИГЕР****Глава делегации**

Д-р D. Magagi  
советник по техническим вопросам,  
Министерство общественного  
здравоохранения и борьбы против  
эндемических болезней

**Делегаты**

Г-н T. Manou  
руководитель юридического Отдела по  
двусторонним отношениям, Министерство  
иностраных дел, сотрудничества и  
африканской интеграции

Д-р I.I. Vaaré  
координатор борьбы против табака

**НИГЕРИЯ****Глава делегации**

Г-н J.U. Ayalogu  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Д-р M. E. Anibueze  
директор, программа борьбы с  
неинфекционными болезнями и табаком,  
Министерство здравоохранения

Д-р S. Baba  
старший советник, Постоянное  
представительство, Женева

**НИУЭ****Делегат**

Г-н M. Nosa  
старший сотрудник по общественному  
здравоохранению

**НОРВЕГИЯ****Глава делегации**

Г-н W.C. Strømme  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н Т. Hetland  
старший советник, Министерство  
здравоохранения и социального  
обеспечения

Г-жа Т. Kongsvik  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместители**

Г-жа R.L. Lindbaek  
советник, Управление по вопросам  
здравоохранения и социальным вопросам

Г-н В. Rosted  
советник, Норвежская ассоциация по  
борьбе против рака

**ОМАН****Глава делегации**

Д-р Jawad bin Ahmed bin Jawad Al-Lawati  
директор, Департамент неинфекционных  
болезней, Министерство здравоохранения

**Делегаты**

Г-жа Ibtissam bint Abdulwahhab Al-Balushi  
эксперт по вопросам здравоохранения

Г-н Yousuf bin Issa bin Ali Al-Zadjali  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ПАКИСТАН****Глава делегации**

Г-жа Т. Janjua  
исполняющий обязанности Постоянного  
представителя, Женева

**Делегаты**

Г-н R.S. Sheikh  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н M.N. Sheikh  
советник по вопросам медико-санитарного  
просвещения, Министерство  
здравоохранения

**Заместитель**

Г-н F. Shah  
Постоянное представительство, Женева

**ПАЛАУ****Делегат**

Д-р С.Т.О. Otto  
председатель, Комитет по здравоохранению  
при Сенате, Национальный конгресс Палау

**ПАНАМА****Глава делегации**

Г-жа U. Alfú de Reyes  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Д-р R. Roa  
Национальное управление политики в  
области здравоохранения,  
Министерство здравоохранения

**ПЕРУ****Глава делегации**

Г-н M. Rodríguez Cuadros  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н С. Chocano  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р R. Torres Lao  
Генеральное управление укрепления  
здоровья, Министерство здравоохранения

**Заместители**

Д-р С. Farias  
председатель, Национальная комиссия по  
борьбе против табака

Г-жа E. Beraun  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ФИЛИППИНЫ****Глава делегации**

Г-н E.A. Manalo  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н R.L. Tejada  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р E. Vera  
медицинский сотрудник седьмого ранга,  
отдел дегенеративных заболеваний,  
Национальный центр профилактики  
болезней и борьбы с ними, Министерство  
здравоохранения

**ПОРТУГАЛИЯ****Глава делегации**

Г-н J.C. da Costa Pereira  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н J.A. Sousa Fialho  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н J.S. de Calheiros da Gama  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместители**

Г-жа M.G. Martins  
Генеральное управление здравоохранения

Г-жа E. Nunes  
Генеральное управление здравоохранения

Г-н J. Meneses  
советник, Постоянное представительство  
при Европейском союзе, Брюссель

**КАТАР****Глава делегации**

Г-н N.R. Al-Nuaimi  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н H.M. Al-Hitmi  
директор, Отдел внешних сношений по  
вопросам здравоохранения, Национальный  
орган здравоохранения

Д-р I.A. Al-Shaar  
директор, Департамент профилактического  
здравоохранения, Национальный орган  
здравоохранения

**РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ****Глава делегации**

Г-н J.-K. Lee  
генеральный директор, Отдел политики в  
области здравоохранения,  
Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

**Делегаты**

Г-н H.-H. Ahn  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н W.-H. Lee  
заместитель Директора, Отдел информации  
и управления в области государственного  
финансирования, Министерство  
финансовой экономики

**Заместитель**

Д-р K.-S. Cho  
заместитель Директора, Отдел укрепления  
здоровья, Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

**Советник**

Г-жа Y.-J. Shin  
старший научный сотрудник, Корейский  
институт здравоохранения и социальных  
дел

**РУАНДА****Делегат**

Д-р B. Nzeyimana  
Министерство здравоохранения

**СЕНТ-ЛЮСИЯ****Глава делегации**

Д-р D. Bristol  
президент, Онкологическое общество  
Сент-Люсии

**Делегат**

Г-жа E. Serieux-Wilson  
исполняющая обязанности, Секретариат по  
борьбе с токсикоманией, Министерство  
здравоохранения, гуманитарной помощи,  
по делам семьи и гендерным отношениям

**САМОА****Делегат**

Д-р M.M. Tuala  
Министерство здравоохранения

**САУДОВСКАЯ АРАВИЯ****Делегат**

Д-р A. Al-Bidah  
генеральный инспектор, Программа по  
борьбе с табаком, Министерство  
здравоохранения

**СЕНЕГАЛ****Глава делегации**

Г-н O. Camara  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н M. Mbaye  
генеральный секретарь Министерства  
здравоохранения и медицинской  
профилактики

Д-р P.C. Faye  
директор Управления медицинской  
профилактики

**Заместители**

Г-н D.M. Sène  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н M. Seck  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н O. Ndao  
Управление медицинской профилактики

**СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА****Делегат**

Д-р P. Bovet  
руководитель группы, профилактика  
сердечно-сосудистых болезней и борьба с  
ними, Департамент здравоохранения,  
Министерство здравоохранения и  
социального обслуживания

**СИНГАПУР****Глава делегации**

Г-н V. Gafoor  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-жа T. Yoong  
директор, Отдел укрепления здоровья  
взрослых, Совет по укреплению здоровья,  
Министерство здравоохранения

Г-н J. Ratnam  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

**Заместители**

Г-жа Choo Lin  
руководитель Национальной программы  
борьбы против курения, Совет по  
укреплению здоровья,  
Министерство здравоохранения

Г-жа F. Gan  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**СЛОВАКИЯ****Глава делегации**

Г-жа E. Kavcová  
национальный координатор по вопросам  
борьбы против табака  
Министерство здравоохранения

**Делегаты**

Г-жа N. Šeptakova  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева



Г-н R. Ochaba  
Министерство здравоохранения

## **СЛОВЕНИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н A. Logar  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегат**

Г-жа V.-K. Petrič  
заместитель секретаря, Министерство  
здравоохранения

### **Заместители**

Г-н I. Jukič  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа M. Mahkota  
заместитель секретаря, Министерство  
здравоохранения

## **СОЛОМОНОВЫ ОСТРОВА**

### **Делегат**

Г-н J. Koli  
министр здравоохранения и медицинского  
обслуживания

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

### **Глава делегации**

Д-р M.E. Tshabalala-Msimang  
министр здравоохранения

### **Заместитель главы делегации**

Г-жа D. Mafubelu  
советник (по вопросам здравоохранения),  
Постоянное представительство, Женева

### **Делегат**

Д-р G.J. Mtshali  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Заместители**

Г-жа Z.R.S. Mthembu  
директор отдела укрепления здоровья,  
Департамент здравоохранения

Г-жа P. Lambert  
советник по юридическим вопросам

## **ИСПАНИЯ**

### **Глава делегации**

Г-н J.A. March Pujol  
посол, Постоянное представительство,  
Женева

### **Делегат**

Г-н G. López Mac-Lellan  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа I. de la Mata Barranco  
советник по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство Испании  
при Европейском союзе, Брюссель

### **Заместители**

Г-н M. Goizueta Sánchez  
советник (по финансовым вопросам),  
Постоянное представительство, Женева

Г-н A. Carpintero Sáiz  
советник (по вопросам сельского  
хозяйства), Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа I. Sáiz Martínez-Acitores  
руководитель службы, Генеральное  
управление общественного  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения и по делам потребителей

Г-н A. Calvete Oliva  
руководитель службы, Генеральное  
управление общественного  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения и по делам потребителей

Г-жа I. Espiga López  
руководитель службы, Генеральное  
управление общественного  
здравоохранения, Министерство  
здравоохранения и по делам потребителей

Г-н P. Tomás Hernández  
заместитель председателя,  
уполномоченный по вопросам сбыта  
табака, Министерство экономики и  
фермерского хозяйства

Г-жа С. Maraver López del Valle  
руководитель отдела технических исследований, Министерство экономики и фермерского хозяйства

## **ШРИ-ЛАНКА**

### **Глава делегации**

Г-жа S. Fernando  
посол, Постоянный представитель, Женева

### **Делегат**

Д-р T.L.C. Somatunge  
директор (по вопросам неинфекционных болезней), Министерство медицинской помощи и питания

Г-н S. Dissanayake  
второй секретарь, Постоянное представительство, Женева

## **СУДАН**

### **Глава делегации**

Д-р E.F.M. Saeed  
государственный министр, Министерство здравоохранения

### **Делегаты**

Г-н O.D.F. Mohamed  
посланник, временно поверенный в делах, Постоянное представительство, Женева

Д-р I.S. Elsubai  
директор Отдела укрепления здоровья, Министерство здравоохранения

### **Заместители**

Г-жа I.M. Elamin  
третий секретарь, Постоянное представительство, Женева

Д-р I.S. Mahgoub  
Министерство здравоохранения

## **ШВЕЦИЯ**

### **Глава делегации**

Г-жа U. Lindblom  
административный работник, Министерство здравоохранения и социальных дел

### **Делегаты**

Г-жа E. Borsiin Bonnier  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-жа D. Alopaeus-Ståhl  
директор, Министерство иностранных дел

### **Заместители**

Г-жа H. Pedersen  
первый секретарь, Постоянное представительство, Женева

Г-жа А.-Е. Ampèlas  
советник по вопросам здравоохранения, Постоянное представительство, Брюссель

Г-н B. Larenius  
атташе по таможенным вопросам, Постоянное представительство, Брюссель

Г-н P. Scharmer  
советник по юридическим вопросам, Министерство финансов

Г-жа C. Lönnheim  
административный работник, Министерство здравоохранения и социальных дел

Г-жа M. Haglund  
директор, национальный институт общественного здравоохранения

## **СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

### **Делегат**

Д-р B.A. El-Zahab  
директор, Программа по борьбе с табаком, Министерство здравоохранения

## **ТАИЛАНД**

### **Глава делегации**

Д-р Hatai Chitanondh  
президент Таиландского института укрепления здоровья, Национальный фонд здравоохранения, Министерство общественного здравоохранения

### **Делегаты**

Д-р Chaisri Supornsilaphachai  
исполняющий обязанности директора, Отдел неинфекционных болезней, Департамент борьбы с болезнями, Министерство общественного здравоохранения

Д-р Samarn Futrakul  
руководитель Группы по контролю за  
потреблением табака и алкоголя, Отдел  
неинфекционных болезней, Департамент  
борьбы с болезнями, Министерство  
общественного здравоохранения

#### **Заместители**

Д-р Wikul Visalseth  
Отдел стоматологии, Департамент  
здравоохранения, Министерство  
общественного здравоохранения

Д-р Suchada Tungthangthum  
адъюнкт-профессор, Открытый  
университет Сухотаи Тамматират

Г-жа Pantinee Tansrisuwan  
сотрудник по вопросам общественного  
здравоохранения, Отдел неинфекционных  
болезней, Департамент борьбы с  
болезнями, Министерство общественного  
здравоохранения

Г-жа Prangtip Kanchanahattakij  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **ТОГО**

##### **Делегат**

Д-р P. Tchamdja  
генеральный директор Департамента  
здравоохранения

#### **ТОНГА**

##### **Делегат**

Д-р M. Ake  
главный врач (общественное  
здравоохранение),  
Министерство здравоохранения

#### **ТУРЦИЯ**

##### **Глава делегации**

Г-н T. Kurttekin  
посол, Постоянный представитель, Женева

##### **Делегаты**

Г-жа A. Ugdul  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Д-р F. Aydinli  
заместитель генерального директора,  
Министерство здравоохранения

#### **Заместители**

Г-н H. Kivanc  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н A. Erden  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н E. Etensel  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа T. Etensel  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа S. Ozkaya  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

#### **ТУВАЛУ**

##### **Глава делегации**

Г-н T. Tanukale  
исполняющий обязанности министра  
здравоохранения

##### **Делегат**

Г-жа M. Alaloto  
заместитель секретаря, Министерство  
здравоохранения

#### **ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ**

##### **Делегат**

Д-р A. Al-Mutawaa  
директор, Департамент медико-санитарного  
просвещения, Министерство  
здравоохранения

#### **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**

##### **Глава делегации**

Г-н N. Adkin  
руководитель программы по вопросам  
политики в области борьбы с табаком,  
Департамент здравоохранения

**Делегаты**

Г-н Т. Kingham  
руководитель группы по разработке  
политики, Департамент здравоохранения

Г-н Т. Roberts  
руководитель группы по разработке  
политики, Отдел регулирования табачных  
изделий, Департамент здравоохранения

**Заместители**

Г-жа А. Grosskurth  
руководитель группы, Отдел регулирования  
табачных изделий, Департамент  
здравоохранения

Г-н N. Thorne  
посол, Постоянный представитель, Женева

Г-н J. Metcalfe  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Д-р С. Presern  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа С. Kitsell  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа Н. Thomas  
атташе, Постоянное представительство,  
Женева

Г-жа S. Chubbs  
атташе, Постоянное представительство,  
Женева

**УРУГВАЙ****Глава делегации**

Г-н G. Valles  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Д-р М. Asqueta  
председатель Комиссии по вопросам  
здравоохранения при Палате представителей

Д-р E. Bianco  
Консультативная комиссия, Министерство  
общественного здравоохранения

**Заместитель**

Г-жа А. De Bellis  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ВАНУАТУ****Глава делегации**

Д-р M.S. Iatika  
министр здравоохранения

**Делегат**

Г-жа М. Abel  
генеральный директор, Министерство  
здравоохранения

**ВЬЕТНАМ****Глава делегации**

Г-н Pham Quoc Tru  
советник-посланник, заместитель  
Постоянного представителя, Женева

**Делегаты**

Г-н Pham Hong Nga  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н Dang Quoc Hung  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместитель**

Д-р Phan Thi Hai  
Департамент лечения, Министерство  
здравоохранения

**НАБЛЮДАТЕЛИ****ПРЕДСТАВИТЕЛИ ГОСУДАРСТВ -  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ СТОРОНАМИ****АЛЖИР****Глава делегации**

Г-н I. Jazairy  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-жа D. Soltani  
дипломатический секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**АНГОЛА****Глава делегации**

Д-р A. do Nascimento  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Д-р E. Neto Sanguene  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Д-р S. Neto de Miranda  
помощник по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство, Женева

**АРГЕНТИНА****Глава делегации**

Г-н A.J. Dumont  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-жа A. de Hoz  
посланник, Постоянное представительство,  
Женева

Д-р M. Molinari  
советник, заместитель секретаря  
Программы профилактики и укрепления  
здоровья, Министерство здравоохранения и  
окружающей среды

**БЕЛИЗ****Глава делегации**

Г-жа A. Hunt  
временно поверенная в делах, Постоянное  
представительство, Женева

**Делегат**

Г-н M. Tamasko  
Постоянное представительство, Женева

**Советник**

Г-жа E.L.Y. Pan  
Постоянное представительство, Женева

**БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА****Глава делегации**

Г-жа J. Kalmeta  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-жа D. Andelić  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**БУРКИНА-ФАСО****Глава делегации**

Г-н M.V. Nebié  
временно поверенный в делах, Постоянное  
представительство, Женева

**Делегаты**

Д-р T. Kangoye  
генеральный инспектор медико-санитарных служб

Г-жа E. Valima  
атташе при Посольстве, Постоянное  
представительство, Женева

**БУРУНДИ****Глава делегации**

Д-р V. Mbonimpa  
министр общественного здравоохранения

**Делегаты**

Г-н V. Vukuru  
координатор по вопросам борьбы против  
табака, Министерство общественного  
здравоохранения

Г-н N. Nkundwanabake  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

**КАМЕРУН****Глава делегации**

Д-р М. Baye Lukong  
технический советник второго ранга,  
Министерство общественного  
здравоохранения (глава делегации с 6 по  
10 февраля 2006 г.)

Г-н D. Sibetcheu  
директор Департамента укрепления  
здоровья, Министерство общественного  
здравоохранения (глава делегации с 6 по  
10 февраля 2006 г.)

**Делегат**

Профессор W. Muna  
председатель Группы экспертов по борьбе  
против табака, Министерство  
общественного здравоохранения

**ЧАД****Глава делегации**

Д-р М.Е. Mbaïong  
Министерство общественного  
здравоохранения

**Делегаты**

Г-н В. Togmian  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н Н. Akoуа  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**КОЛУМБИЯ****Делегат**

Д-р L.S. Arango  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**КОНГО****Глава делегации**

Г-н J.I. Tendelet  
директор, Кабинет министра  
здравоохранения и народонаселения

**Делегаты**

Д-р М. Kaba-Mboko  
советник по вопросам здравоохранения,  
Министерство общественного  
здравоохранения и народонаселения

Г-жа D. Vikouta  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместитель**

Г-н М. Badila  
руководитель Службы по вопросам  
договоров и конвенций, Министерство  
иностраных дел и связи с  
франкоязычными странами

**КОСТА-РИКА****Глава делегации**

Г-н L. Varela Quirós  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н А. Solano Ortíz  
советник-посланник, временно поверенный  
в делах, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н С. Garbanzo  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**КОТ-Д'ИВУАР****Глава делегации**

Г-н С.-С. Béké Dassys  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Заместитель главы делегации**

Д-р N'G. Kouame  
директор-координатор, Национальная  
программа борьбы против табака

**Делегат**

Г-н P. Gleglaud  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместитель**

Профессор P. Vogui  
координатор по борьбе против табака,  
председатель Научной комиссии при  
Национальной программе по борьбе против  
табакокурения

**ХОРВАТИЯ****Глава делегации**

Г-н G. Markotić  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-жа M. Adamić  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**КУБА****Глава делегации**

Г-н J.A. Fernández Palacios  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н O. León González  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА****Глава делегации**

Г-н P. Hrnčič  
заместитель Постоянного представителя, Женева

**Делегаты**

Г-жа J. Vedralová  
Департамент медико-санитарной помощи,  
Министерство здравоохранения

Г-н J. Blažek  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА****Глава делегации**

Г-н H.L. Hernández Sánchez  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Д-р M. Bello de Kemper  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Д-р I.M. Natera Delmonte  
помощник по техническим вопросам,  
Государственный секретариат  
здравоохранения и социальной помощи

**Заместители**

Г-жа A. Rosa  
исполнительный директор, Институт табака

Г-н O. Benítez  
заместитель председателя Исполнительного  
совета Доминиканского  
агропромышленного объединения

**ЭКВАДОР****Глава делегации**

Г-н J.C. Faidutti Estrada  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н C. Santos Repetto  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**САЛЬВАДОР****Глава делегации**

Д-р B.F. Larios López  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н R. Recinos Trejo  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**ЭФИОПИЯ****Делегат**

Г-жа S. Amin Oumer  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ГАБОН****Делегат**

Г-жа Angone Abena  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**ГРУЗИЯ****Делегат**

Г-н К. Gedevanishvili  
временно поверенный в делах, Постоянное  
представительство, Женева

**ГРЕЦИЯ****Глава делегации**

Г-н Т. Kriekoukis  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Профессор Р. Behrakis  
медицинский факультет Афинского  
университета

Г-н А. Cambitsis  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместители**

Д-р А. Pantazopoulou-Fotinea  
Министерство здравоохранения и  
социальной сплоченности

Д-р Т. Stavrou  
Министерство здравоохранения и  
социальной сплоченности

Г-жа Е. Damigou  
советник по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство, Женева

Г-жа D. Anastassopoulou  
советник по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство при  
Европейском союзе, Брюссель

**ГАИТИ****Глава делегации**

Г-н J.-A. Jasmin  
Министерство общественного  
здравоохранения и народонаселения

**Делегат**

Г-н J.B. Alexandre  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева

**ВАТИКАН****Глава делегации**

Монсеньор S.M. Tomasi  
Апостолический нунций, Постоянный  
представитель, Женева

**Делегаты**

Монсеньор F. Nwachukwu  
советник, Постоянная миссия по  
наблюдению, Женева

Г-н E. Scirpoli  
Постоянная миссия по наблюдению,  
Женева

Г-жа F. Polito  
Постоянная миссия по наблюдению,  
Женева

**Заместитель**

Г-жа F. Merico  
Постоянная миссия по наблюдению,  
Женева

**ИНДОНЕЗИЯ****Глава делегации**

Д-р M. Wibisono  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н S.M. Soemarno  
советник-посланник, Постоянное  
представительство, Женева



Г-н L. Simbolon  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

#### **Заместители**

Д-р G. Pandu Setiawan  
директор Отдела психического здоровья,  
Департамент здравоохранения

Г-н A.C. Sumirat  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа D.E. Sari Sutikno  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **ИРАК**

##### **Делегат**

Д-р M.S. Abdul-Ghafoor  
директор, Департамент общественного  
здравоохранения и первичной медико-  
санитарной помощи, Министерство  
здравоохранения

#### **ИТАЛИЯ**

##### **Глава делегации**

Д-р С. Guarino  
Общее управление по международным  
связям, Министерство здравоохранения

##### **Делегаты**

Г-жа L. Fiori  
первый советник, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р M. Castellina  
атташе по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство Италии,  
Брюссель

##### **Заместитель**

Г-жа V. Russo  
эксперт по вопросам технического  
сотрудничества, Постоянное  
представительство, Женева

#### **КАЗАХСТАН**

##### **Делегат**

Г-н M. Zhagiparov  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **МОНАКО**

##### **Глава делегации**

Г-н P. Blanchi  
посол, Постоянный представитель, Женева

##### **Делегаты**

Г-жа С. Lanteri  
заместитель Постоянного представителя,  
Женева

Г-н A. Jahlan

третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **МАРОККО**

##### **Глава делегации**

Г-н M. Loulichki  
посол, Постоянный представитель, Женева

##### **Делегаты**

Г-н A. Farhane  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н N.-E. Halhouli  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

#### **МОЗАМБИК**

##### **Делегат**

Профессор P.I.A.T. Garrido  
министр здравоохранения

#### **НЕПАЛ**

##### **Глава делегации**

Д-р N.M. Shrestha  
главный специалист (координатор по  
вопросам борьбы против табака), Отдел  
политики, планирования и международного  
сотрудничества, Министерство  
здравоохранения и народонаселения

**Делегат**

Г-н R. Rajbhandari  
заместитель секретаря (юрисконсульт  
по вопросам борьбы против табака),  
Министерство здравоохранения и  
народонаселения

**НИКАРАГУА****Глава делегации**

Г-жа A. Martín Gallegos  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-н N. Cruz Torgiño  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н N. Somarrriba Fonseca  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ПАРАГВАЙ****Глава делегации**

Г-н R. Gauto Vielman  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-жа G. Amarilla  
посланник, Постоянное представительство,  
Женева

**ПОЛЬША****Глава делегации**

Г-н A. Wojtyła  
заместитель Государственного секретаря,  
Министерство здравоохранения

**Заместитель главы делегации**

Г-н A. Misztal  
советник-посланник, заместитель  
Постоянного представителя, Женева

**Делегат**

Г-жа R. Lemieszewska  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместители**

Г-н M. Janczak  
третий секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Профессор W. Zatoński  
президент Фонда укрепления здоровья

**РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА****Глава делегации**

Г-н T. Васильев  
главный специалист по наркологии,  
Национальный координатор по проблемам  
табака и курения, Министерство  
здравоохранения и социального обеспечения

**Делегаты**

Г-н E. Revenco  
поверенный в делах, Постоянное  
представительство, Женева

Г-жа M. Zaplitnii  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**РУМЫНИЯ****Глава делегации**

Г-н D.R. Costea  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Профессор M.A. Bogdan  
руководитель Департамента, Институт  
пневмофизиологии "Мариус Нашта"

Г-н F. Pironea  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместитель**

Д-р М. Сиобани  
координатор, Центр по проблемам  
прекращения курения

**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ****Глава делегации**

Г-н И.А. Астахов  
начальник Международного договорно-  
правового отдела, Правовой департамент,  
Министерство иностранных дел

**Делегаты**

Г-н Н.Н. Сикачев  
старший советник, Департамент  
международных организаций,  
Министерство иностранных дел

Профессор Н.П. Напалков,  
академик, член Российской академии  
медицинских наук и Почетный директор  
Научно-исследовательского института  
онкологии им. профессора Н.Н.Петрова

**Заместители**

Г-н С.В. Аксельрод  
заместитель начальника Департамента по  
международному сотрудничеству и связям  
с общественностью, Министерство  
здравоохранения и социального развития

Г-н В. Зимянин  
старший советник, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н Н. Лозинский  
старший советник, Постоянное  
представительство, Женева

Д-р А.В. Павлов  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

Г-н Л. Куликов  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н М. Кочетков  
атташе, Постоянное представительство,  
Женева

**СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ****Глава делегации**

Г-н D. Sahovic  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н V. Lazovic  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ШВЕЙЦАРИЯ****Глава делегации**

Г-н B. Godet  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Заместитель главы делегации**

Г-н A. von Kessel  
Отдел международных организаций,  
Федеральное управление общественного  
здравоохранения

**Делегат**

Г-жа B. Schaer Bourbeau  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**Заместители**

Г-н T. Schuler  
юрист, правовой отдел (Национальная  
программа по борьбе против табака),  
Федеральное управление общественного  
здравоохранения

Г-н M. Anderegg  
научный сотрудник, Отделение предметов  
широкого потребления, косметики и  
табачных изделий, Федеральное управление  
общественного здравоохранения

Г-жа L. Curt-Cavenz  
научный сотрудник, Отделение табачных  
изделий, Федеральное управление  
общественного здравоохранения

**ТУНИС****Глава делегации**

Г-н S. Labidi  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегат**

Г-н H. Landoulsi  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**ТУРКМЕНИСТАН****Делегат**

Д-р S. Orazberdiyev  
кабинет министра, Министерство  
здравоохранения и медицинской  
промышленности

**УКРАИНА****Глава делегации**

Г-н Ю. Бершеда  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Делегаты**

Г-жа О. Сидорова  
заместитель руководителя Департамента  
европейской интеграции и международных  
связей, Министерство здравоохранения

Г-н И. Лукашевич  
главный специалист по гуманитарной  
политике, Департамент секретариата  
кабинета министров Украины

**Заместитель**

Г-жа К. Сотуленко  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА  
ТАНЗАНИЯ****Глава делегации**

Г-н С.К. Mutalemwa  
посол, Постоянный представитель, Женева

**Заместитель главы делегации**

Д-р G. Kiangi  
главный врач, руководитель Отделения  
медицинского просвещения, Министерство  
здравоохранения и социального  
обеспечения

**Делегат**

Г-н J.J. Kassaja  
посланник, Постоянное представительство,  
Женева

**Заместители**

Г-жа Р.М.К. Maganga  
главный государственный юрист,  
Министерство здравоохранения и  
социального обеспечения

Г-н В.Н. Luvanda  
второй секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ****Глава делегации**

Г-н D.E. Hohman  
атташе по вопросам здравоохранения,  
Постоянное представительство, Женева

**Делегаты**

Г-н J.G. Lankford  
помощник атташе по вопросам  
здравоохранения, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н С. W. Warren  
специалист по демографии, Глобальная  
система эпиднадзора, Центр по  
профилактике болезней и борьбе с ними,  
Атланта

**УЗБЕКИСТАН****Делегат**

Г-н S.K. Khashimov  
директор, Центральный совет по  
профилактике и медицинской помощи

**ВЕНЕСУЭЛА (БОЛИВАРСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА)****Глава делегации**

Г-жа R. Poitevien Cabral  
посол, временно поверенная в делах,  
Постоянное представительство, Женева

**Делегаты**

Г-н E. Bitetto Gavilanes  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

Г-н J.F. Ruiz Lugo  
руководитель общего отдела по вопросам  
санитарного состояния и контроля за  
окружающей средой, Министерство  
здравоохранения и социального развития

**ЗАМБИЯ****Глава делегации**

Г-н J. Мауеуа  
специалист в области психического  
здоровья, Центральный совет  
здравоохранения

**Делегат**

Г-н A. Zulu  
первый секретарь, Постоянное  
представительство, Женева

**ЗИМБАБВЕ****Делегат**

Г-жа P. Nyagura  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**НАБЛЮДАТЕЛИ, ПРИГЛАШЕННЫЕ В  
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ WNA2737****ПАЛЕСТИНА**

Д-р M. Abu-Koash  
посол, Постоянный наблюдатель, Женева

Г-н I. Musa  
первый секретарь, Постоянная миссия по  
наблюдению, Женева

Г-н O. Mohammed  
советник, Постоянная миссия по  
наблюдению, Женева

**ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ОРГАНИЗАЦИЙ****ЮНИСЕФ  
ДЕТСКИЙ ФОНД ООН**

Г-н K. Oyegbite  
старший сотрудник по программам и  
планированию, отдел здравоохранения

**ПРОГРАММА ООН ПО  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Г-н P. Quiblier, Женева

**ПРОГРАММА ООН ПО  
НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ  
(ХАБИТАТ ООН)**

Г-н A. Abbas  
руководитель Отделения ХАБИТАТ ООН  
в Женеве

**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО  
ООН ДЛЯ ПОМОЩИ  
ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И  
ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

Г-н M. Burchard  
начальник отделения связи БАПОР в  
Женеве

Г-жа Y. Burton  
Отделение связи БАПОР в Женеве

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ООН**

Д-р R. Hanskens  
директор Учебного центра ЮНИТАР  
СИФАЛ, Лион

Г-жа S. Moreira  
Учебный центр ЮНИТАР СИФАЛ, Лион

**СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ  
УЧРЕЖДЕНИЯ**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ООН (ФАО)**

Г-н T.N. Masuku  
Директор, Отделение ФАО по связи с ООН,  
Женева

Г-н P. Konandreas  
старший сотрудник по связи, Отделение  
ФАО по связи с ООН, Женева

Г-н P. Paredes-Portella  
сотрудник по связи, Отделение ФАО по  
связи с ООН, Женева

**ПРЕДСТАВИТЕЛИ ДРУГИХ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ**

**ЛИГА АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ**

Г-н S. Alfarargi  
посол, Постоянное представительство,  
Женева

Д-р O. El-Hajje  
Постоянное представительство, Женева

Г-н Y. Tiliouant  
первый атташе, Постоянное  
представительство, Женева

**АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ**

Г-жа K. Masri  
посол, Постоянный наблюдатель, Женева

Г-н V. Wege Nzomwita  
советник, Постоянное представительство,  
Женева

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ПО МИГРАЦИИ**

Г-жа M. Grigis  
терапевт, Отделение гигиены труда,  
Службы здравоохранения в условиях  
миграции

**ОРГАНИЗАЦИЯ ИСЛАМСКАЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ**

Г-н M.A. Jerrari  
советник-посланник, Постоянная миссия по  
наблюдению, Женева

**ПРЕДСТАВИТЕЛИ  
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ СОСТОЯЩИХ В  
ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЯХ  
С ВОЗ**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ  
ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**

Г-н S. Ochieng  
Г-н M. Pilonga  
Г-жа D. Mwangi  
Г-н B. Misra

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ  
КОРПОРАТИВНОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Г-н I. Ali  
Г-н Y.F. Dorado Mazorra  
Г-н B. Hirsch  
Д-р E. Adayade Kodjo  
Г-жа P. Lynn  
Г-жа K. Mulvey  
Г-н A. Oluwafemi  
Г-жа J. Omoyeni  
Г-н B. Ramakant  
Г-жа M. Rising  
Г-жа L. Ruoff

**ВСЕМИРНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
СТОМАТОЛОГОВ**

Д-р H. Benzian

**АЛЬЯНС В ПОДДЕРЖКУ РАМОЧНОЙ  
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ  
ТАБАКА**

Г-жа M. Assunta  
Г-н S. Ahmed  
Г-н A. Randall  
Г-жа F. Godfrey  
Г-н W. Lange

Г-жа Р. Johns  
Г-н Р. Bogui  
Г-жа М.А. Càrdenas  
Г-жа Е. Beguinot  
Профессор G. Dubois  
Г-жа Y. Dimitrova  
Г-жа Е. Mahé-Tissot  
Г-н С. Bass  
Г-жа С. de Bérard  
Г-н J. Daver  
Д-р В. Lemaitre  
Г-н G. Bakhturidze  
Г-жа L. Salgado  
Г-н S. John  
Д-р G. Heydari  
Г-н F. Odhiambo  
Г-н G.O. Banja  
Г-жа F. Machio  
Г-жа V. Le Clezio  
Г-н M. Bartal  
Г-н F. Cabo  
Г-н H.L. Shrestha  
Г-н S. Bradbrook  
Г-н B. Rosted  
Г-жа N. Solberg  
Г-жа A.L. Ryel  
Д-р Е. Latif  
Г-жа R. Roa  
Г-н J.L. Leonidas  
Д-р М. Limpin  
Г-н O. Gunasekera  
Г-жа S. Sánchez  
Г-н P. Diethelm  
Г-н Yibee Huang  
Г-н Song Lih Huang  
Г-жа Lin Yuan-wei  
Г-н K. Agbavon  
Г-н N'L. Gbegbeni  
Г-жа J. Tumwine  
Г-жа Е. Lee  
Г-жа J. King  
Г-жа D. Arnott  
Д-р Е. Bianco  
Г-жа С. Dougherty  
Г-н R. Hammond  
Г-н R. Daynard  
Г-жа R. DeSilva  
Г-н D. Blanke  
Д-р А. Munzer  
Г-жа F. Hashemian  
Г-н L. Huber  
Г-н С. Bostic

Г-жа Е. Furgurson  
Г-жа J. Witzel  
Г-жа С. Callard  
Г-н L. Joossens  
Г-н С. Fariás  
Г-н D. Hammond  
Д-р J.R. Calvo  
Д-р М. Carballo  
Д-р Р. Ко  
Г-жа F. Berteletti  
Г-н G. Fong  
Г-н J. Fábregas  
Г-жа J. de Boccard  
Г-н J. Pepin  
Г-жа L. Sanda  
Г-н M. Asqueta  
Г-н F. Siem  
Г-жа С. Wang  
Г-жа F. Ndiaye  
Профессор M.S. Gau  
Г-н S. Gordon  
Г-н J.N. Kombila  
Г-н R. Bautista Jr  
Г-н R. Masironi  
Г-жа L. Ciaffei  
Г-н H. Muñoz Grandé  
Д-р Lim Thai Pheang  
Г-жа J. Radke  
Г-жа N. Movsisyan

#### **ГЛОБАЛЬНЫЙ ФОРУМ МЕДИКО- САНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

Профессор S.A. Matlin  
Д-р А. de Francisco  
Г-жа М.А. Burke  
Д-р А. Ghaffar  
Г-жа S. Jupp  
Г-н J.-J. Monot  
Г-жа S. Olifson  
Г-жа L. Sundaram

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЛЪЯНС ЖЕНЩИН**

Г-жа H. Sackstein  
Г-жа M. Pal  
Г-жа S.-Y. Yoon

**МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ В  
ЗАЩИТУ ЗДОРОВЬЯ МАТЕРЕЙ И  
НОВОРОЖДЕННЫХ**

Д-р R. Kulier

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ  
МЕДСЕСТЕР**

Д-р T. Ghebrehiwet

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
ЖЕНЩИН-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ И  
СПЕЦИАЛИСТОВ**

Г-жа M. Gerber  
Г-жа G. Gonzenbach

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
ГИНЕКОЛОГИИ И АКУШЕРСТВА**

Д-р R. Kulier

**МЕЖДУНАРОДНАЯ  
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОАЛИЦИЯ  
ПРОТИВ ТАБАКА**

Г-жа D. McIntyre

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
ПРОТИВОРАКОВЫЙ СОЮЗ**

Д-р S. Jones  
Г-н J. Bloom  
Г-н A. Hayes  
Д-р A. Bornhäuser  
Г-н J. Fábregas  
Г-жа J. Corsi  
Г-н R. Cunningham  
Г-н R. Israel  
Г-жа J. King  
Г-жа E. Lee

Г-н J. Liberman  
Д-р L. Sanda  
Г-жа C. Welch  
Д-р A. Mosavi-Jarrahi  
Г-н R. Wiesli  
Г-н O.A. Opdalshei  
Г-жа K. Byrkje  
Г-жа C. Hallet  
Профессор Н.П. Напалков  
Д-р Hong Gwan Seo

**"РОТАРИ ИНТЕРНЭШНЛ"**

Г-н G. Coutau

**ВСЕМИРНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
ОБЩЕСТВЕННОГО  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Профессор T. Abelin  
Г-жа J. Bell

**ВСЕМИРНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ БОРЬБЫ  
С СЕРДЕЧНЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ**

Г-жа J. Voûte  
Г-жа H. Alderson  
Г-жа D. Grizeau-Clemens

**ВСЕМИРНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
ОТРАСЛЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ПО  
ИЗГОТОВЛЕНИЮ СРЕДСТВ  
САМОЛЕЧЕНИЯ**

Г-н D. Graham  
Г-жа M. Johnson  
Г-жа K. Kemp

---



